MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
31761 12223002 2

Vel'gorskii, Mikhail IUr'evich
[Theme with variations
violoncello & orchestra, D major]

M
1016
V5T5

М. ВЕЛЬГОРСКИЙ
M. WIELHORSKI

ТЕМА С ВАРИАЦИЯМИ

ДЛЯ ВИОЛОНЧЕЛИ С ОРКЕСТРОМ

A THEME WITH VARIATIONS

FOR CELLO AND ORCHESTRA

ПАРТИТУРА
SCORE

ОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
STATE MUSIC PUBLISHERS
МОСКВА • 1959 • MOSCOW

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761122230022

М. ВЕЛЬГОРСКИЙ
M. WIELHORSKI

ТЕМА С ВАРИАЦИЯМИ

ДЛЯ ВИОЛОНЧЕЛИ С ОРКЕСТРОМ

A THEME WITH VARIATIONS

FOR CELLO AND ORCHESTRA

ПАРТИТУРА
SCORE

РЕДАКЦИЯ Л. ГИНЗБУРГА
EDITED BY L. GINZBURG

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
STATE MUSIC PUBLISHERS
Москва 1959 Moscow

МИХАИЛ ЮРЬЕВИЧ ВЕЛЬГОРСКИЙ (1788—1856), наряду со своим братом, выдающимся виолончелистом Матвеем Юрьевичем (1794—1866), получил широкую известность в истории русской музыкальной культуры первой половины и середины XIX столетия, главным образом, как видный музыкальный деятель и просвещенный меценат, способствовавший развитию концертной жизни в России. Михаил Юрьевич находился в дружеских отношениях с Пушкиным и Гоголем, с Глинкой и Одоевским, с Алябьевым и Верстовским. Он оказывал поддержку многим отечественным музыкантам; достаточно вспомнить его существенную помощь братьям Рубинштейнам, содействие выкупу из крепостной зависимости талантливого скрипача И. И. Семенова (он же способствовал освобождению от крепостной зависимости Т. Г. Шевченко). В доме у М. Ю. Вельгорского состоялась первая репетиция оперы Глинки «Иван Сусанин».

В истории русской музыкальной жизни памятны концерты, происходившие с декабря 1822 по апрель 1823 г. в курском имении М. Ю. Вельгорского—Луизино, где он жил с 1816 по 1823 г. Программы 33 луизинских концертов, в основном, были посвящены классической музыке и содержали симфонические произведения Гайдна, Моцарта, Бетховена и др. Еще большего внимания заслуживают концерты, организованные братьями Вельгорскими в Москве (с 1823 г.), а затем в Петербурге (с 1826 г.). На протяжении нескольких десятилетий петербургские концерты Вельгорских, имевшие определенное просветительное значение, славились высоким художественным уровнем своих программ и исполнителей. Здесь выступали Ф. Лист, Роберт и Клара Шуман, Г. Берлиоз, К. Липиньский, Г. Венявский, Б. Ромберг, Ф. Серве и другие знаменитые артисты.

«Эти Вельгорские — великолепные люди для художников; они живут только для искусства...»,— писала Клара Шуман. Г. Берлиоз называл Вельгорских «горячими и интеллигентными поклонниками музыки», а их дом — «настоящим маленьким храмом искусств».

Однако Михаил Юрьевич Вельгорский заслуживает внимания не только как крупный музыкальный деятель своей эпохи, но и как одаренный композитор. Он получил музыкальное образование под руководством отличных музыкантов своего времени, в частности Мартин-и-Солера в Петербурге и Керубини в Париже. Нельзя не отметить личное общение Вельгорского с Бетховеном (в Вене), чью музыку (включая Девятую симфонию) он горячо пропагандировал в России.

Перу М. Ю. Вельгорского принадлежат две симфонии, квартет, опера «Цыгане», хоровые произведения, романсы на слова Пушкина и других поэтов (особенной популярностью пользовались «Черная шаль», «Бывало», «Любила я»), фортепьянные пьесы, «Тема с вариациями» для виолончели с оркестром и др.

М. Ю. Вельгорского как композитора высоко ценили многие его современники. Известный русский критик В. Ф. Одоевский называл М. Ю. Вельгорского «отличным сочинителем и одним, быть может, из самых глубоких музыкантов в Европе».

В творчестве М. Ю. Вельгорского отражается незаурядный талант, хороший вкус и профессионализм. Воспитанный на классических образцах, он следует им в своих сочинениях, обнаруживая при этом индивидуальные особенности своего дарования. В некоторых произведениях М. Ю. Вельгорского, как, например, в публикуемой «Теме с вариациями», заметно ощущается интонационная связь с русской народно-бытовой музыкой. В этом произведении, носящем концертный характер, ярко проявляется мелодический дар композитора и умелое использование вариационной формы, позволяющее ему добиться «единства в разнообразии»; при богатом сопоставлении контрастных (кантиленных и виртуозных) вариаций, последние органично спаяны интонационно-тематическим единством.

«Тема с вариациями» для виолончели с оркестром была написана М. Ю. Вельгорским в начале 20-х годов прошлого столетия (не позднее 1823 г.) для его брата Матвея Юрьевича. Зимой 1822/23 г. пьеса эта была, по-видимому, впервые исполнена им в одном из луизинских концертов. В дальнейшем Матвей Юрьевич с огромным успехом играл ее неоднократно в России и за границей (в частности, в Спа в присутствии Мейербера).

Автограф партитуры этого сочинения находится в Рукописном отделе Библиотеки Ленинградской государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова, а автограф фортепьянной партии — в Отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. Ленина. Впервые после обнаружения рукописей «Тему с вариациями» М. Ю. Вельгорского исполнил 16 января 1946 г. С. Н. Кнушевицкий. В 1947 г. авторский клавир был издан Музгизом.

Настоящее издание представляет собой первую публикацию оригинальной партитуры. Редактором исправлены явные описки в автографе; расположение голосов приведено в соответствие с современными требованиями нотной записи, уточнены динамические и штриховые обозначения.

Л. Гинзбург

MICHAŁ WIELHORSKI (1788—1856), like his brother, the prominent cellist Mateusz Wielhorski (1794—1866), is known in the history of the Russian music of the first half and the middle of the 19-th century mainly as an eminent musician and an enlightened patron of art who greatly promoted concert performances in Russia. Michał Wielhorski was on friendly terms with Pushkin, Gogol, Glinka, Odoyevsky, Alabyev and Verstovsky. He rendered aid to many Russian musicians. Suffice it to mention that he lent a helping hand to the Rubinstein brothers and was instrumental in the redemption of the gifted violinist I. I. Semyonov from serfdom (he also helped to release T. G. Shevchenko from the bonds of serfdom). It was in his house that the first rehearsal of Glinka's opera "Ivan Susanin" took place.

The concerts arranged between December 1822 and April 1823 at the Kursk estate of M. Wielhorski "Luizino", where he lived from 1816 to 1823, were memorable events in the history of Russian music. 33 Luizino concerts were devoted mainly to classical music and their programme comprised symphonic works by Haydn, Mozart, Beethoven and others. The concerts arranged by the Wielhorski brothers in Moscow (beginning with 1823) and then in St. Petersburg (beginning with 1826) were of even greater social importance. For several decades Wielhorski's St. Petersburg concerts, serving the purpose of the enlightenment of the public, were famous for the high artistic standards of their programmes and performers. F. Liszt, Robert and Clara Schumann, H. Berlioz, K. Lipinski, H. Wieniawski, B. Romberg, F. Servais and other famous artistes performed at those concerts.

"These Wielhorskis are marvellous people for artistes. They live for art alone...", wrote Clara Schumann. And H. Berlioz spoke of the Wielhorskis as of the most ardent and intelligent lovers of music" and of their house as of "a true little temple of the arts".

But Michał Wielhorski is noteworthy not only as a prominent patron of music of his time, but also as a gifted composer. He studied music with the excellent musicians of the time, among whom were Martin-y-Soler in St. Petersburg and Cherubini in Paris. Mention should be also made of Wielhorski's meeting with Beethoven (in Vienna) whose music (including the Ninth Symphony) he ardently propagated in Russia.

Michał Wielhorski composed two symphonies, a quartet, the opera "Gypsies", chorus pieces, songs, to the words by Pushkin and other poets (especially popular were his "The Black Shawl", "There Was a Time", "I Loved Him"), piano pieces, "A Theme with Variations" for cello and orchestra and other compositions.

As composer, Michał Wielhorski won high appreciation of many of his contemporaries. The well-known Russian critic V. F. Odoyevsky wrote that he was an "excellent composer and, perhaps, one of the most profound musicians of Europe".

The works by Michał Wielhorski reveal an outstanding talent, good taste and a high professional standard. Brought up on classical masterpieces he followed them in his compositions, often displaying quite original traits of his gift. In some of his works as, for instance, in "A Theme with Variations" which we publish here, the intonational affinity with the Russian folk music is felt quite strongly. The composition, which is of a concerto nature, grafically shows the composer's gift of melody and skillful utilisation of the variation form which enabled him to achieve "unity in diversity". While there is a rich conglomeration of contrasting (cantilena and virtuozo) variations, they are welded together into an integral whole by the unity of intonation and theme.

"A Theme with Variations" for cello and orchestra was written by M. Wielhorski in early 20-ies of the last century (not later than 1823) for his brother Mateusz. There are reasons to suppose that in the winter of 1822—23 the piece was played by the latter for the first time at one of the Luizino concerts. Subsequently Mateusz Wielhorski played it many times, and with a great success, both in Russia and abroad (among other places — at Spa in the presence of Meyerbeer).

The author's manuscript of the score is in the custody of the Manuscript Section of the Library of the Rimski-Korsakov Leningrad State Conservatoire, and the author's manuscript of the pianoforte part — at the Manuscript Section of the USSR Lenin Library. On January 16, 1946 S. N. Knushevitsky played "A Theme with Variations" for the first time after the discovery of the manuscripts. In 1947 the State Music Publishers published the author's piano score.

The present edition is the first publication of the original score. The editor has corrected the obvious slips of the pen in the author's copy. The parts have been arranged in accordance with the modern notation requirements. The dynamics and bow strokes indications are given in a more precise manner.

L. Ginzburg.

СОСТАВ ОРКЕСТРА

Флейта	Flauto
2 кларнета (Ля)	2 Clarinetti (A)
Фагот	Fagotto
*	*
2 валторны (Ре)	2 Corni (D)
Труба (Ля)	Tromba (A)
*	*
Литавры	Timpani
*	*
Скрипки I	Violini I
Скрипки II	Violini II
Альты	Viole
Виолончели	Violoncelli
Контрабасы	Contrabassi

LIBRARY
DEC 29 1975

M
1016
V5 T5

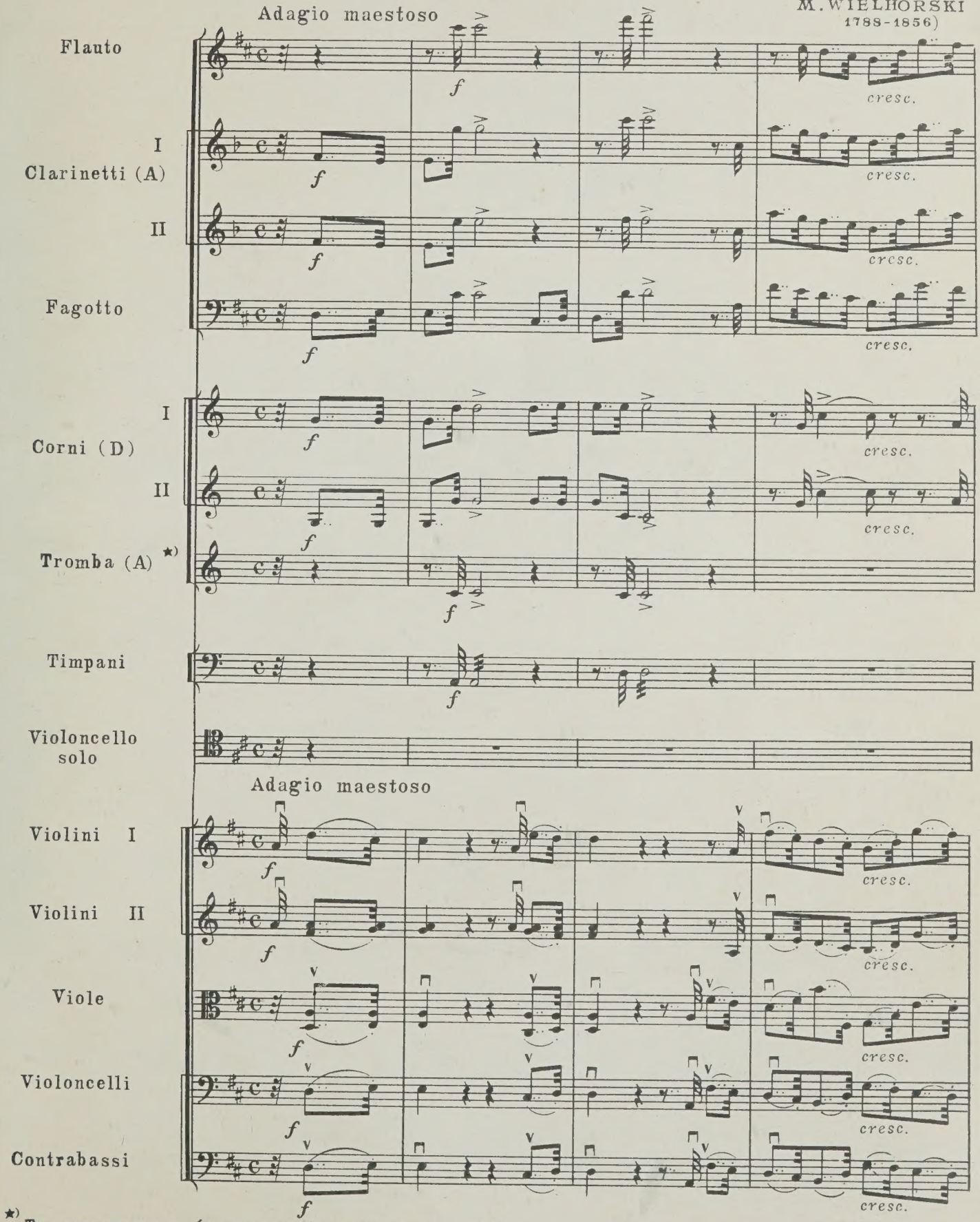
ТЕМА С ВАРИАЦИЯМИ

для виолончели с оркестром

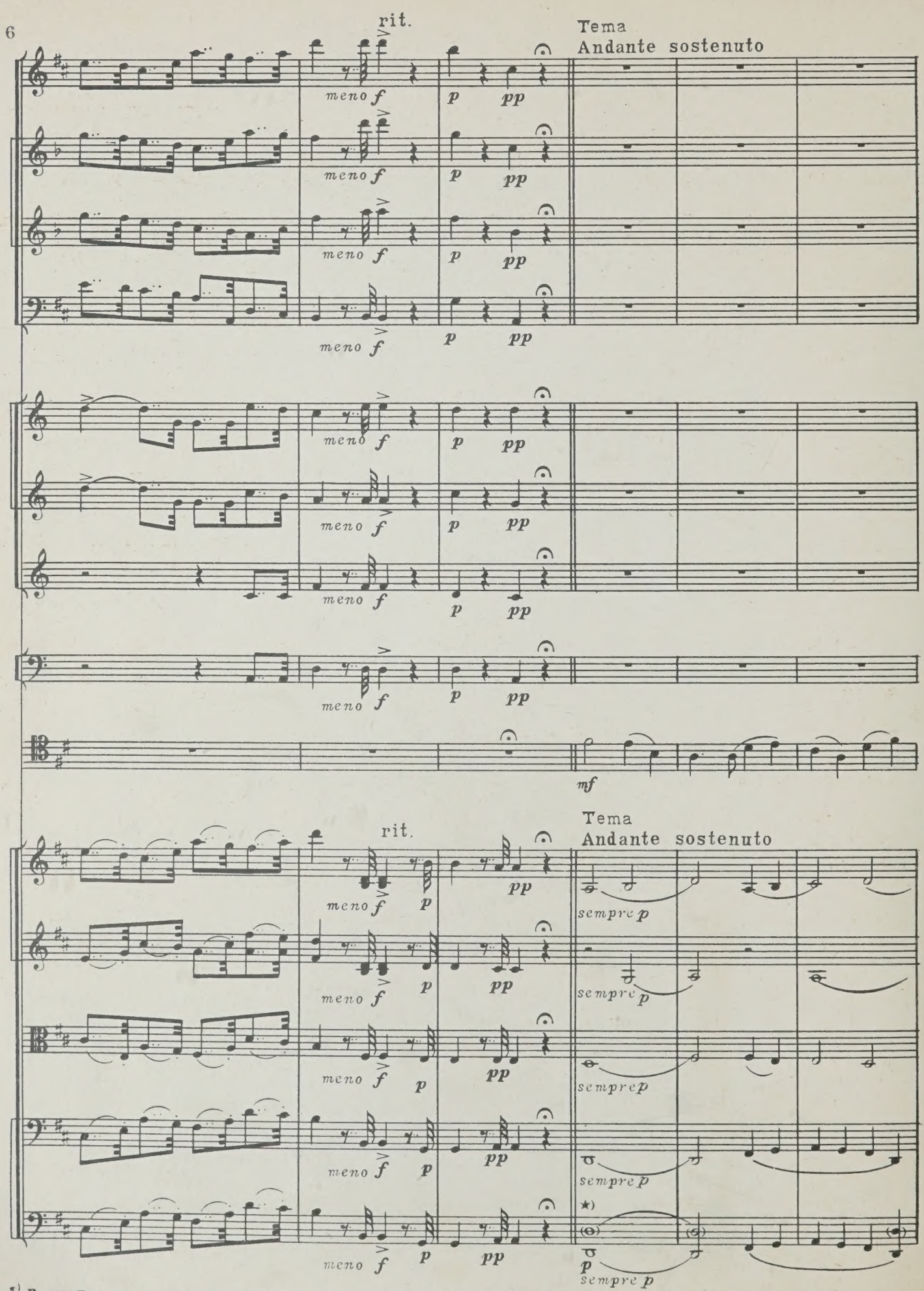
A THEME WITH VARIATIONS

for cello and orchestra

М. ВЕЛЬГОРСКИЙ
M. WIELHORSKI
(1788-1856)



★) Транспонируется на большую сексту вверх (Ред).



*) В случае отсутствия пятиструнного контрабаса, исполняется верхнее „ре“ (*Ред.*)

V-c solo

p

pp

pp

pp

pp

Cl.

pp

Cor.

pp

II

mf *poco a poco cresc.* *f*

sempre p

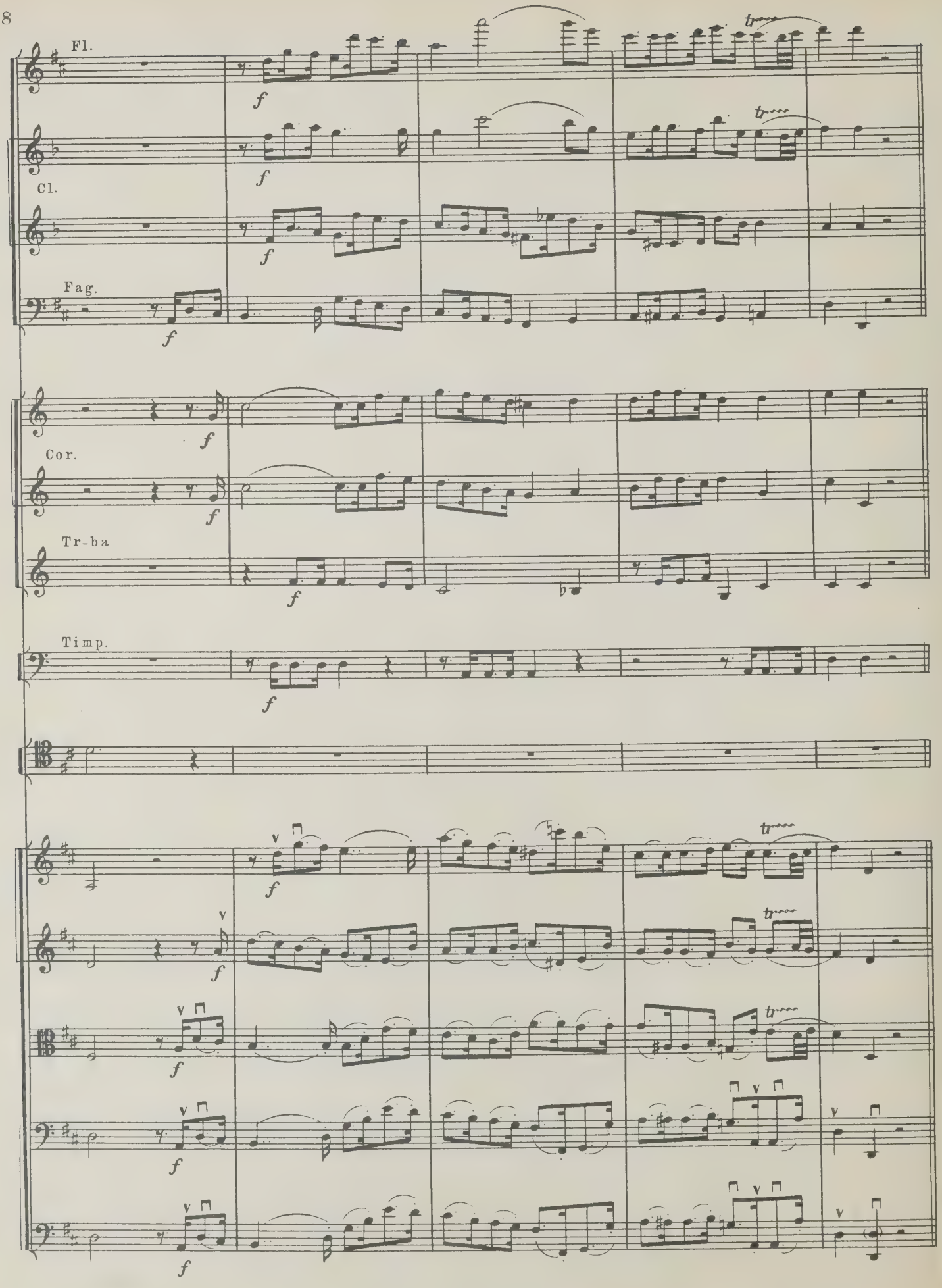
pp

pp

pp

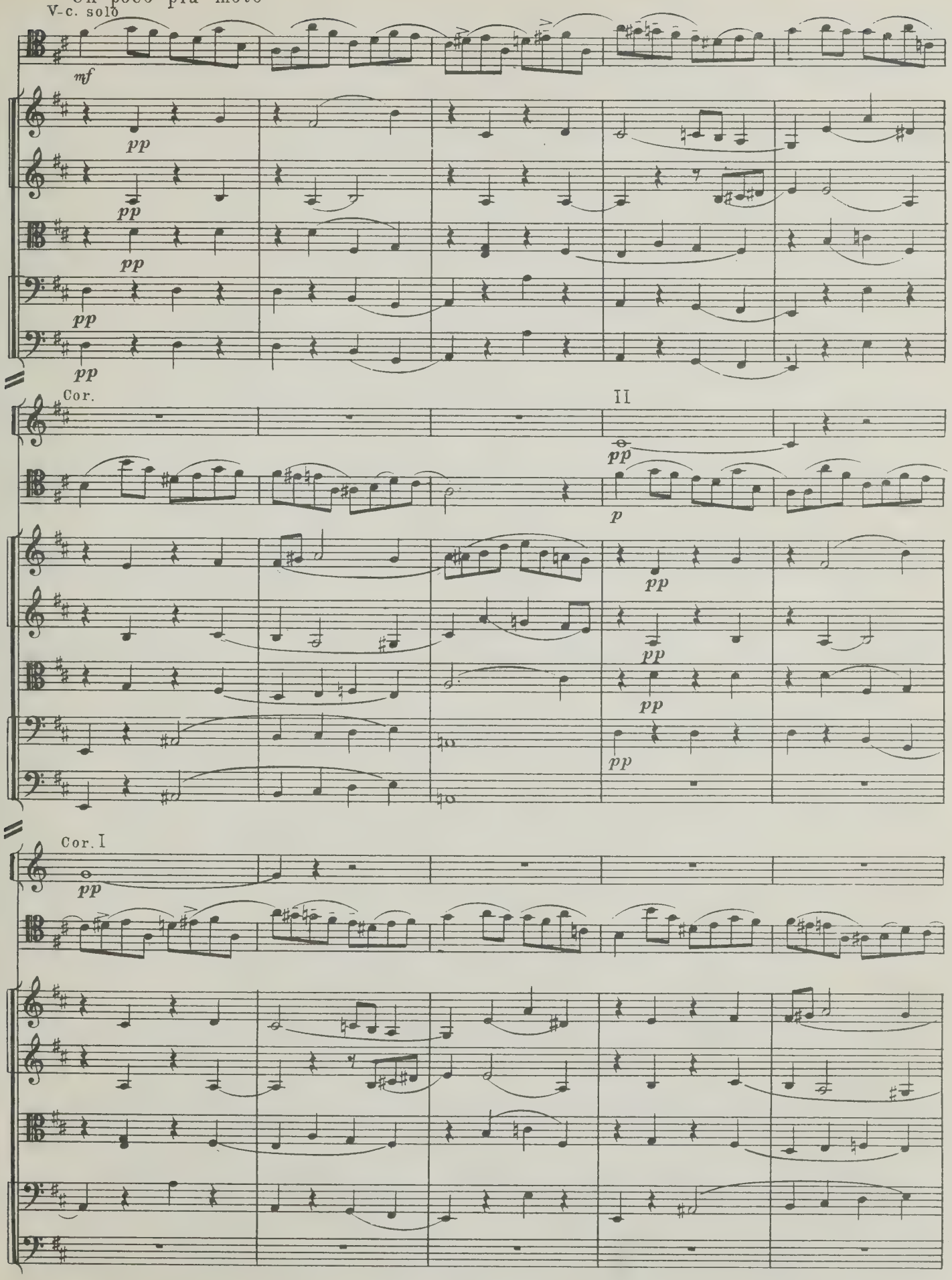
pp

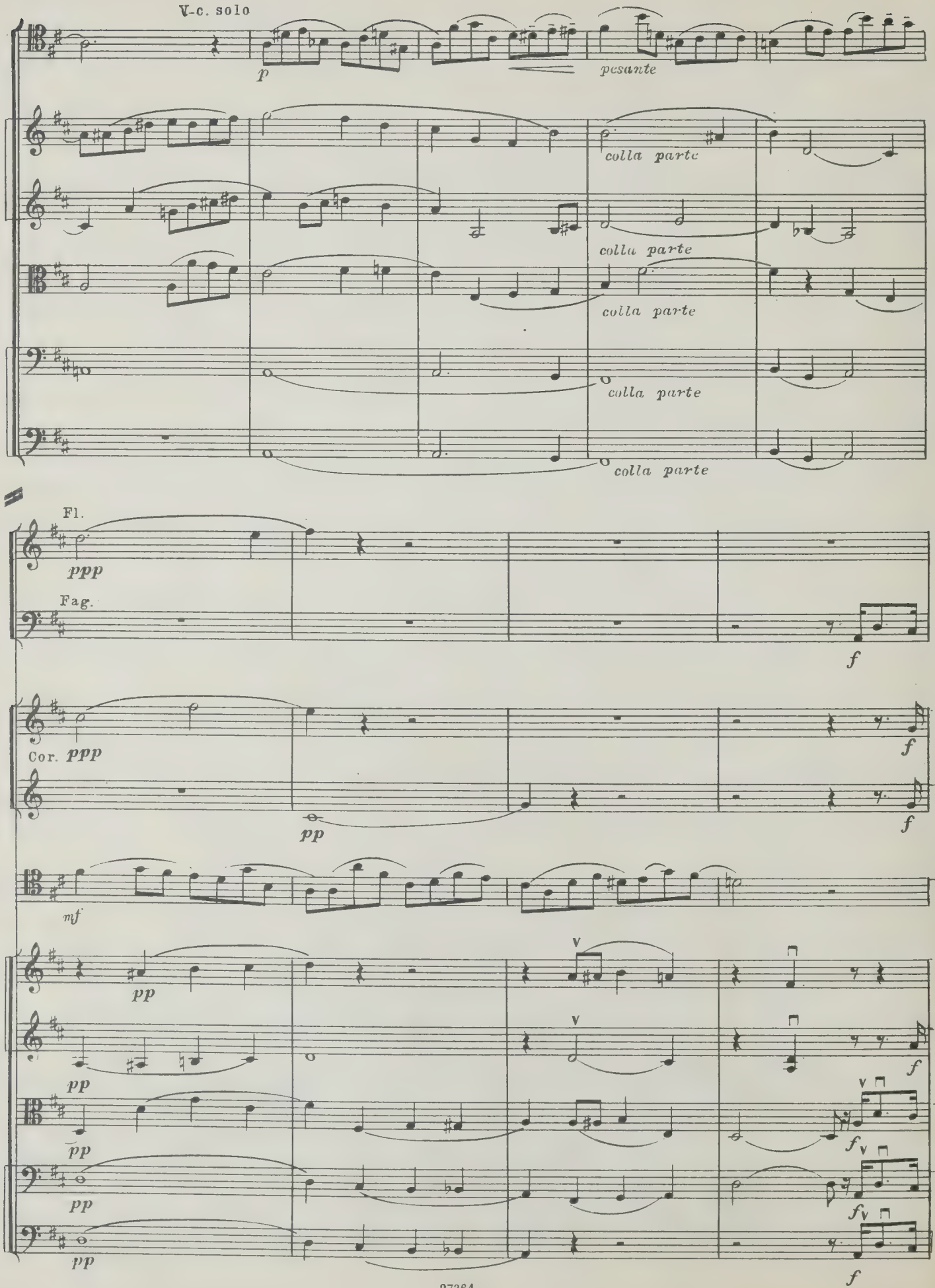
pp

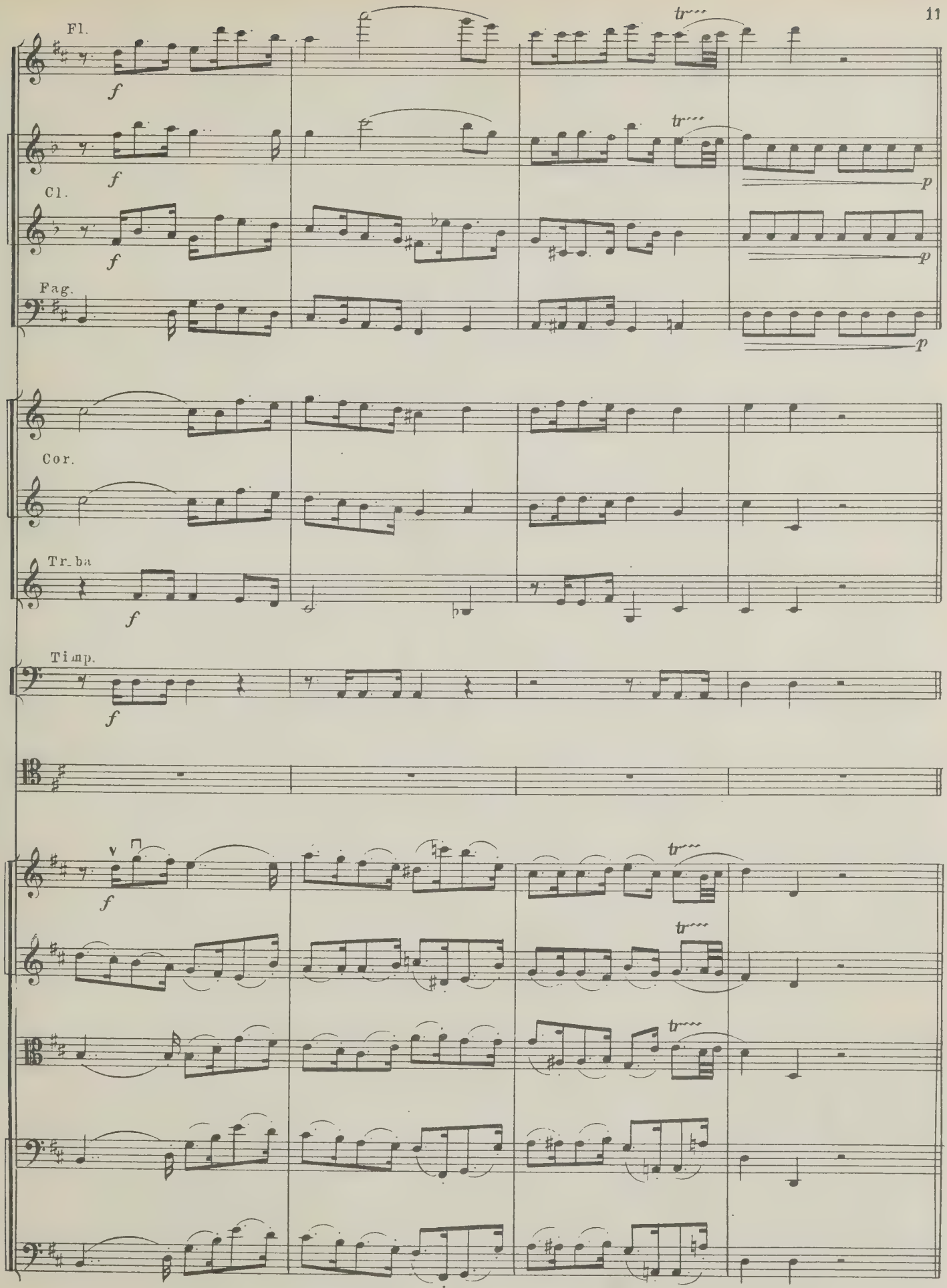

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba
Timp.

Var. I
Un poco più moto

V-c. solo




V-c. solo
p
pesante
colla parte
colla parte
colla parte
colla parte
colla parte
Fl.
ppp
Fag.
f
Cor. ppp
pp
f
f
mf
pp
pp
pp
pp
f
f
f
f


Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr.ba
Timp.
f
p
tr

Var. II
Più mosso

Cl. *sempre pp e staccato*

Fag. *sempre pp e staccato*

sempre pp e staccato

Timp.

pp

p leggiero

pp

pp

pp

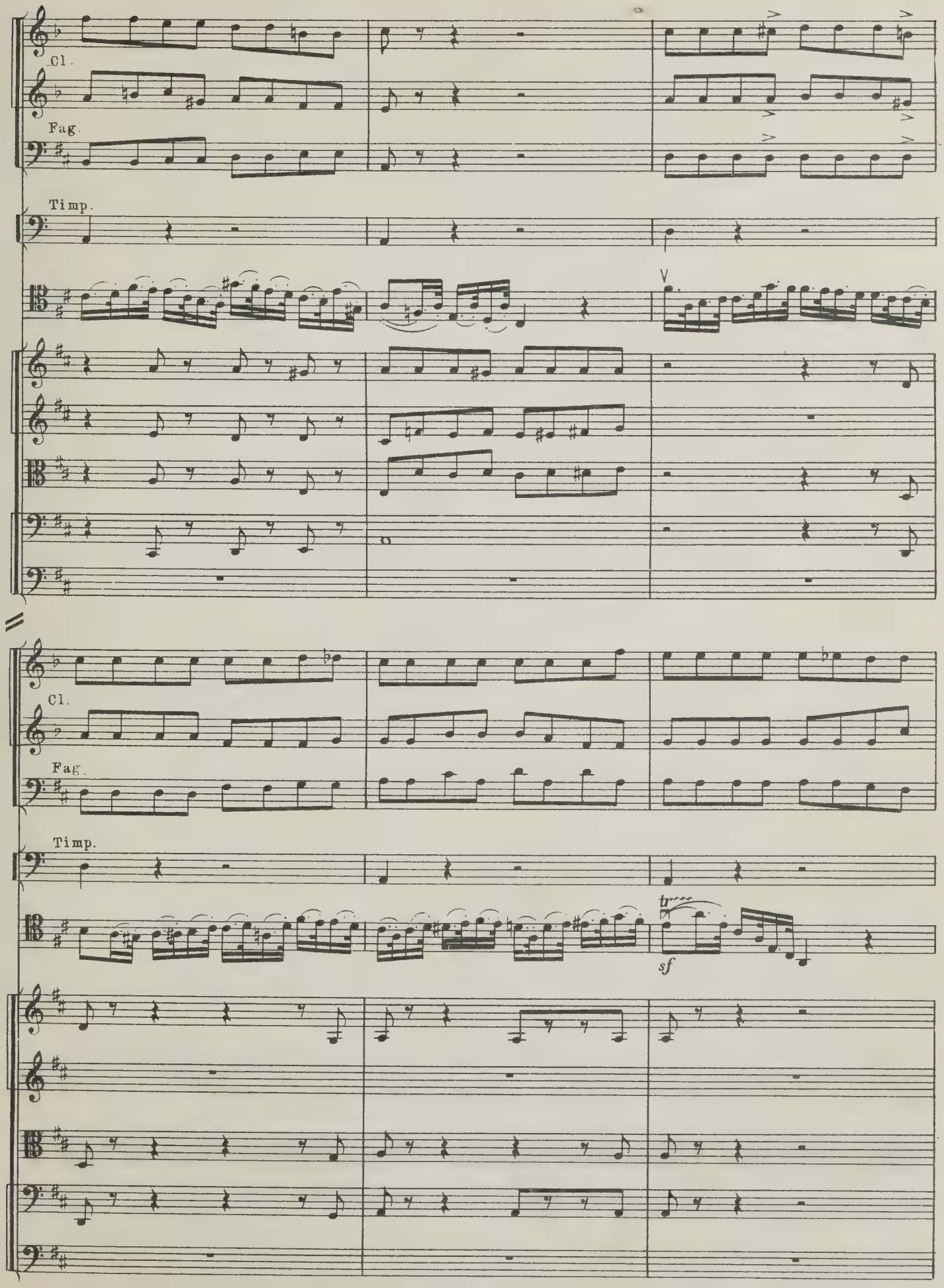
Cl.

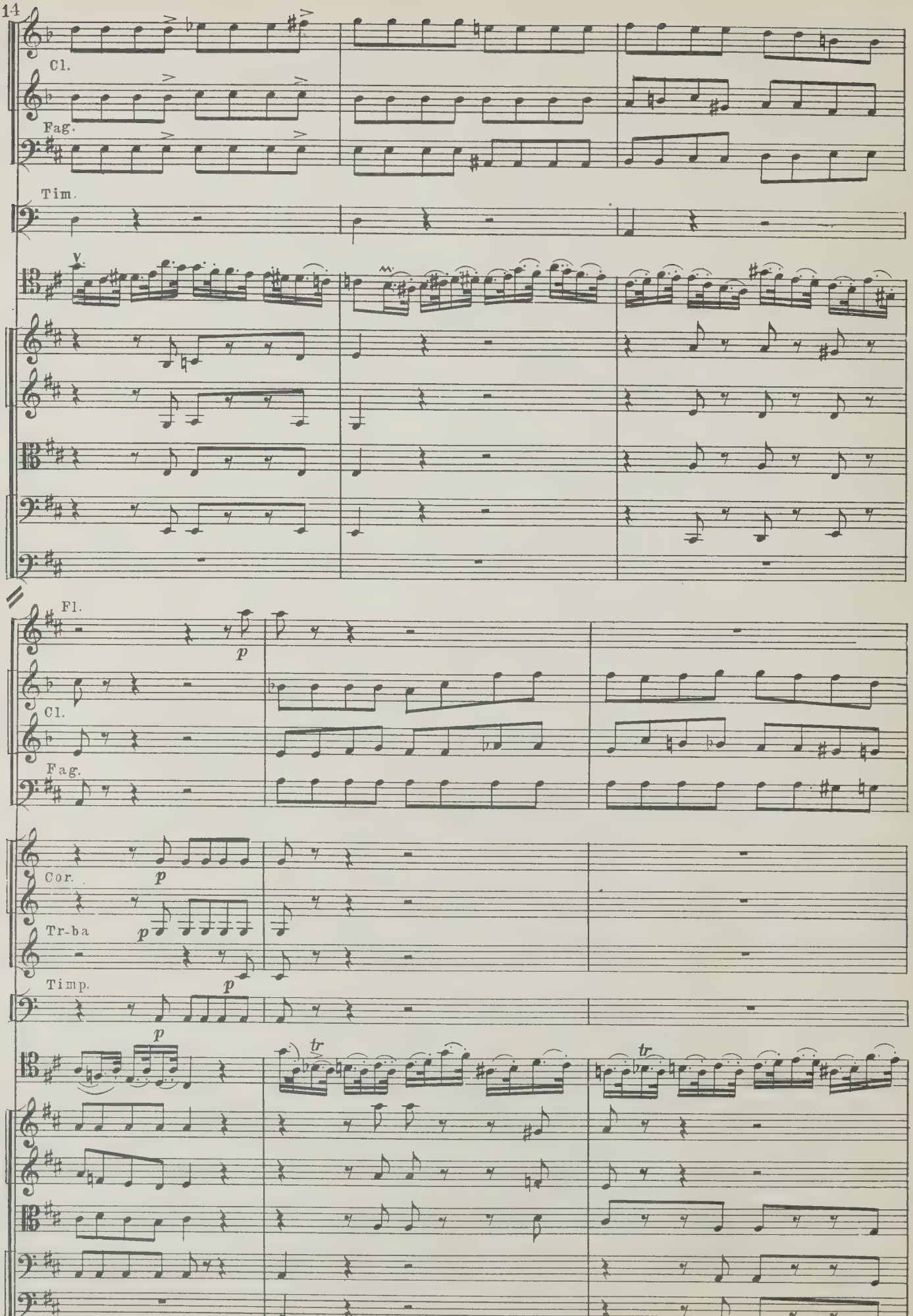
Fag.

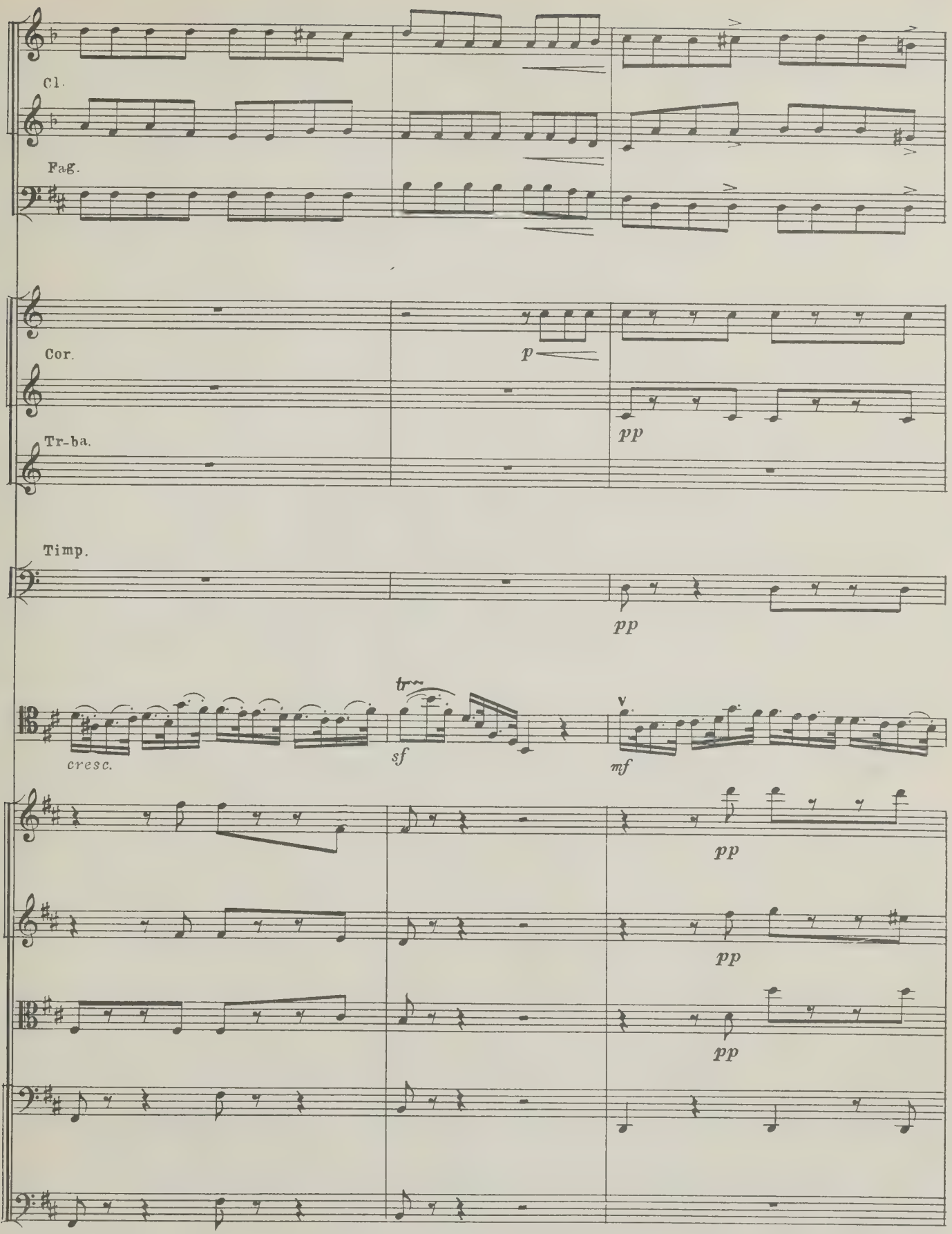
Timp.

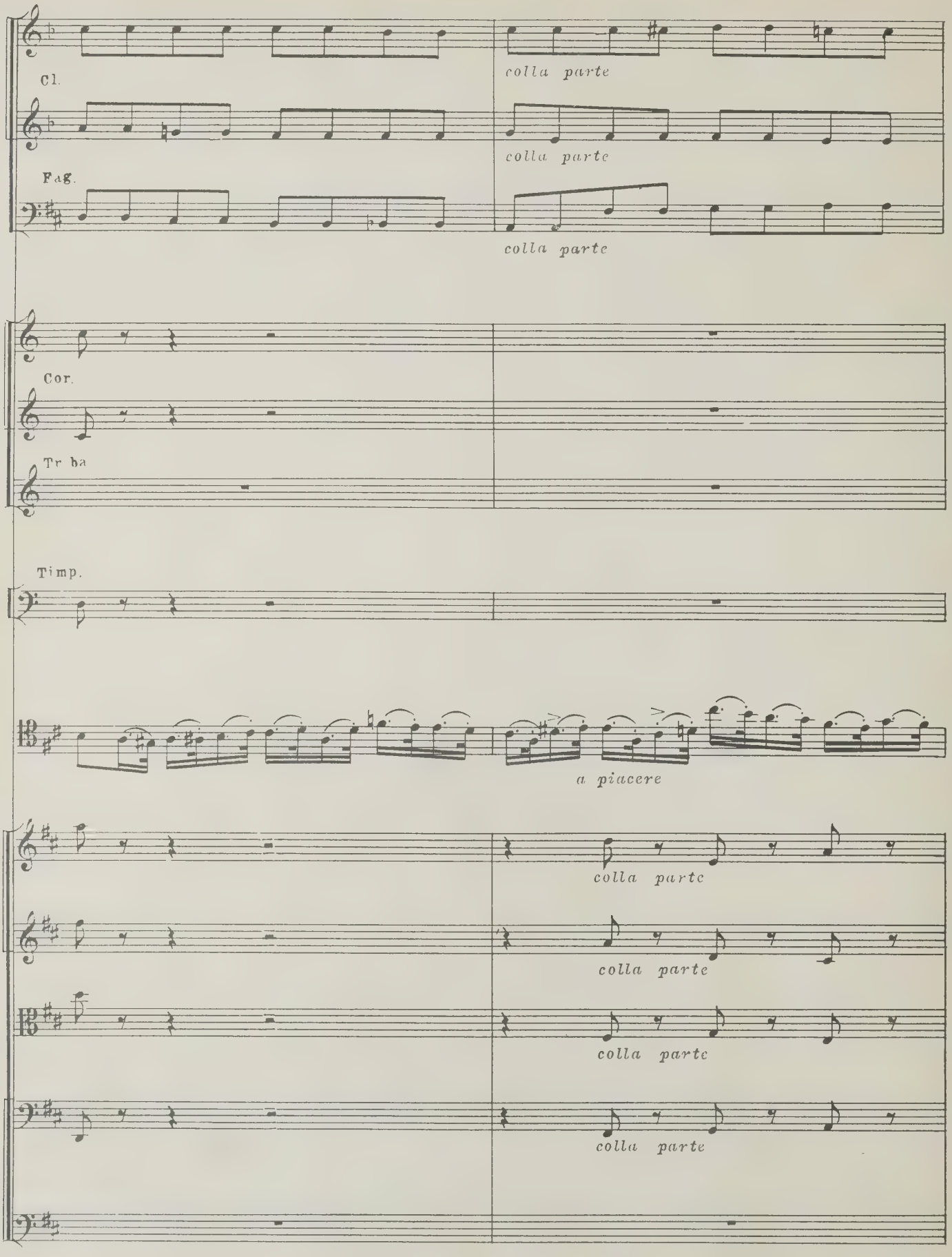
pp

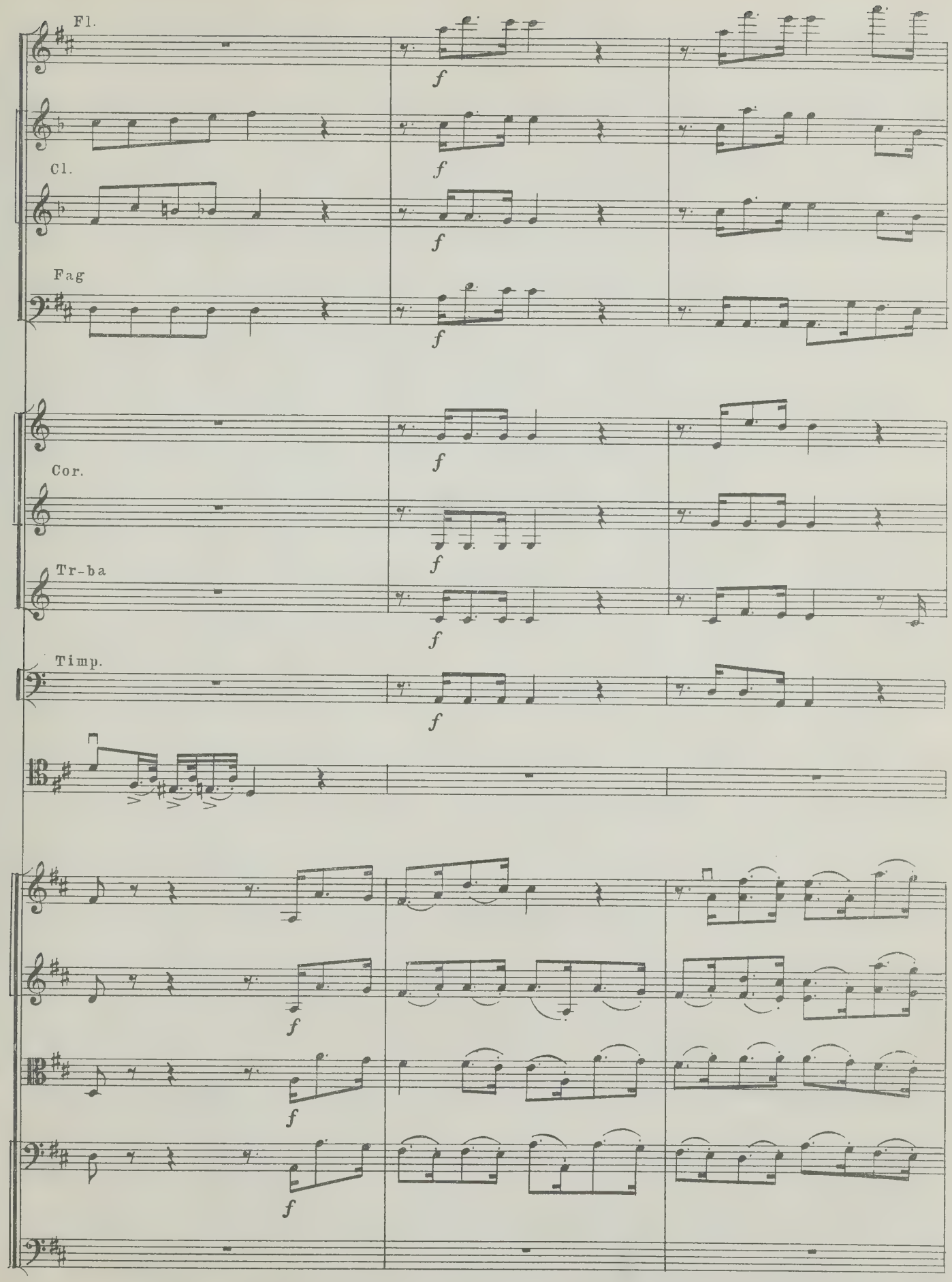
sf

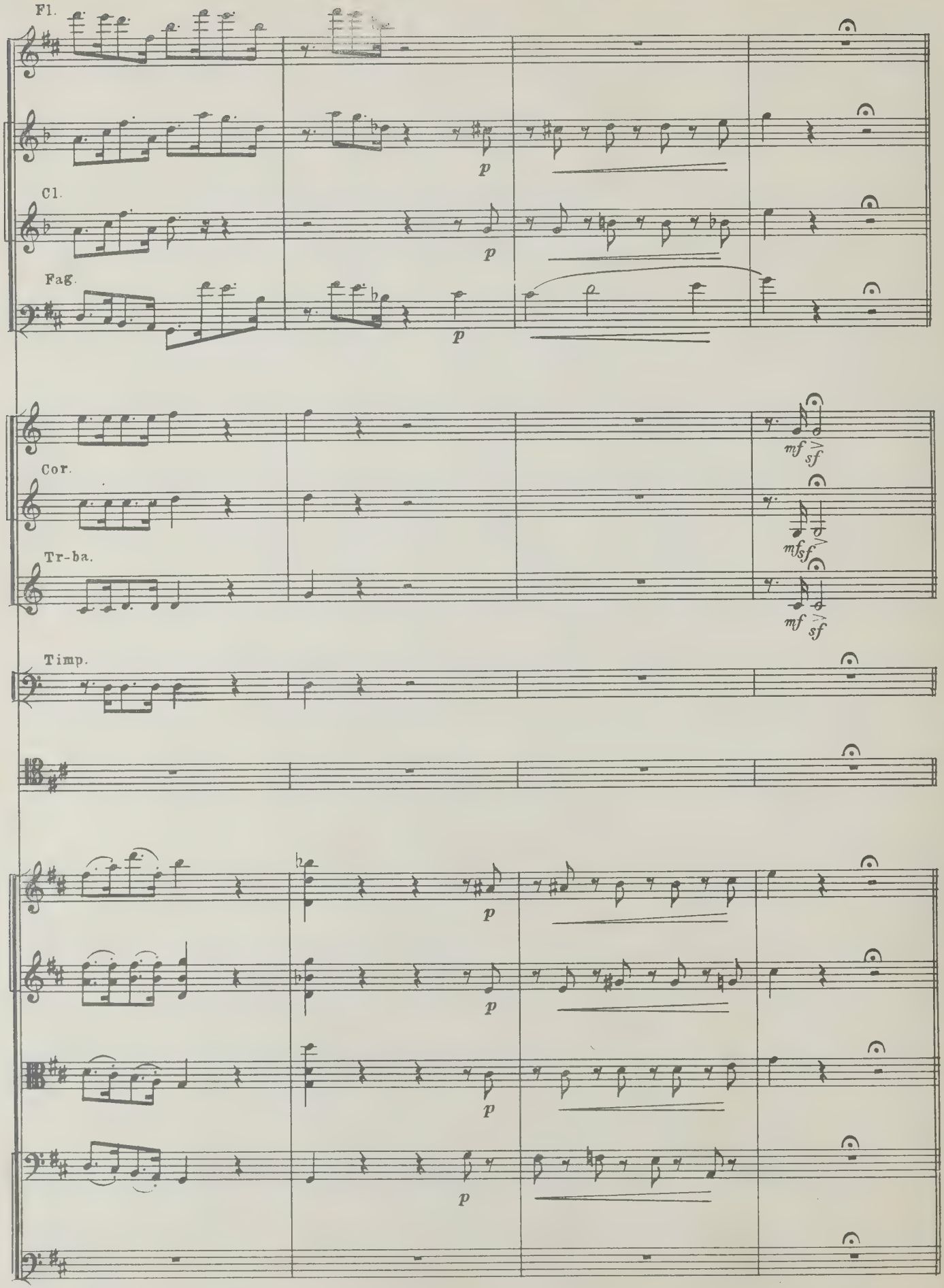

Cl.
Fag.
Timp.
V
Cl.
Fag.
Timp.
tr
sf


Cl.
Fag.
Tim.
Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba
Timp.


Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba.
Timp.
p
pp
pp
cresc.
sf
mf
pp
pp
pp


Cl.
colla parte
colla parte
Fag.
colla parte
Cor.
Tr ba
Timp.
a piacere
colla parte
colla parte
colla parte
colla parte


Fl.
Cl.
Fag
Cor.
Tr-ba
Timp.
f


Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba.
Timp.
p
mf
sf

Var. III
Più lento

V-c. solo

V-c. *mf* pizz.

sempre ***p***

C-b. pizz.

sempre ***p***

V-c.

C-b.

V-c.

C-b.

mf

V-c.

C-b.

V-c.

perdendosi

C-b.

perdendosi

a tempo del Tema

Fl.

Cl.

Fag.

Cor.

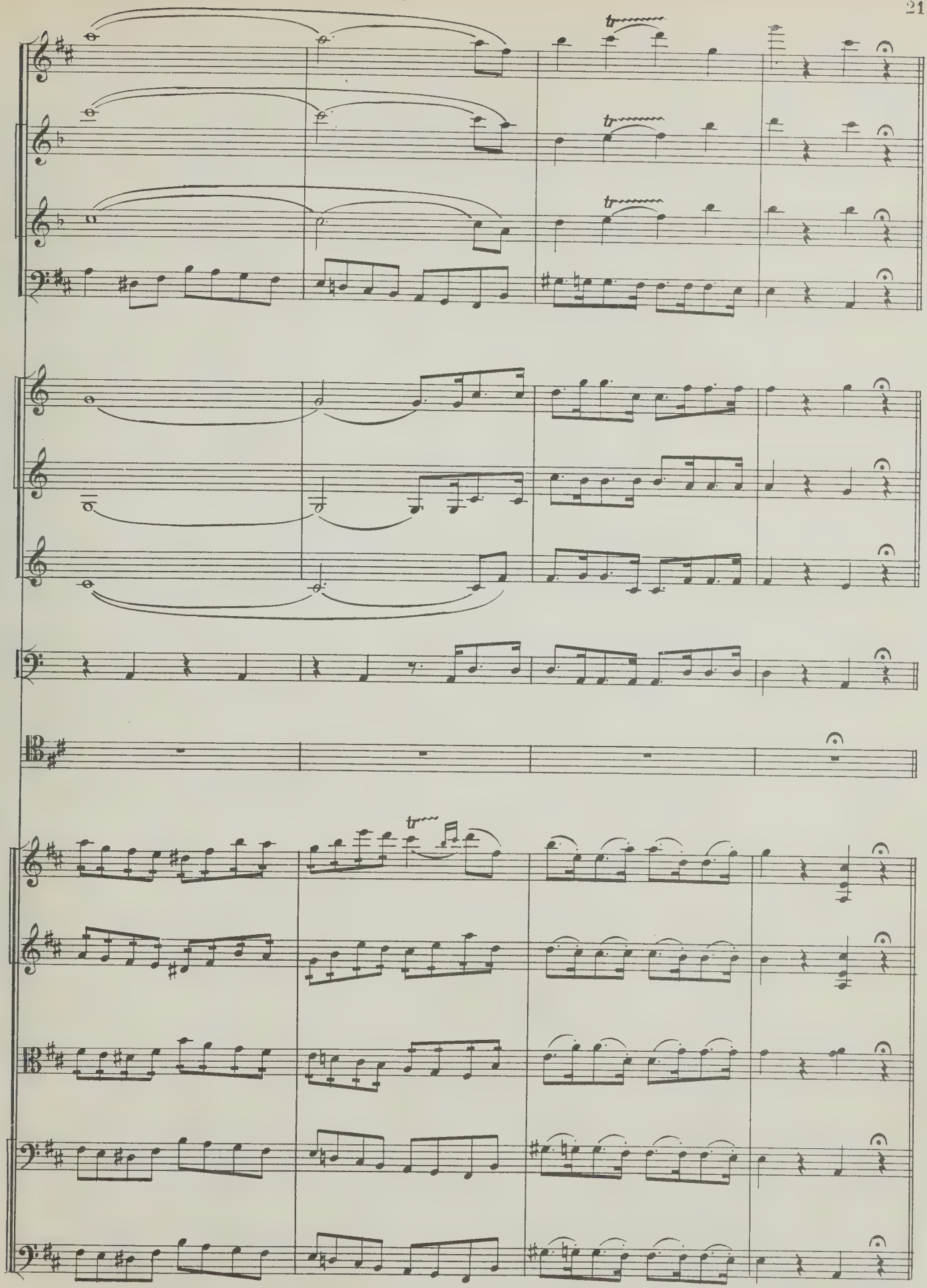
Tr-ba

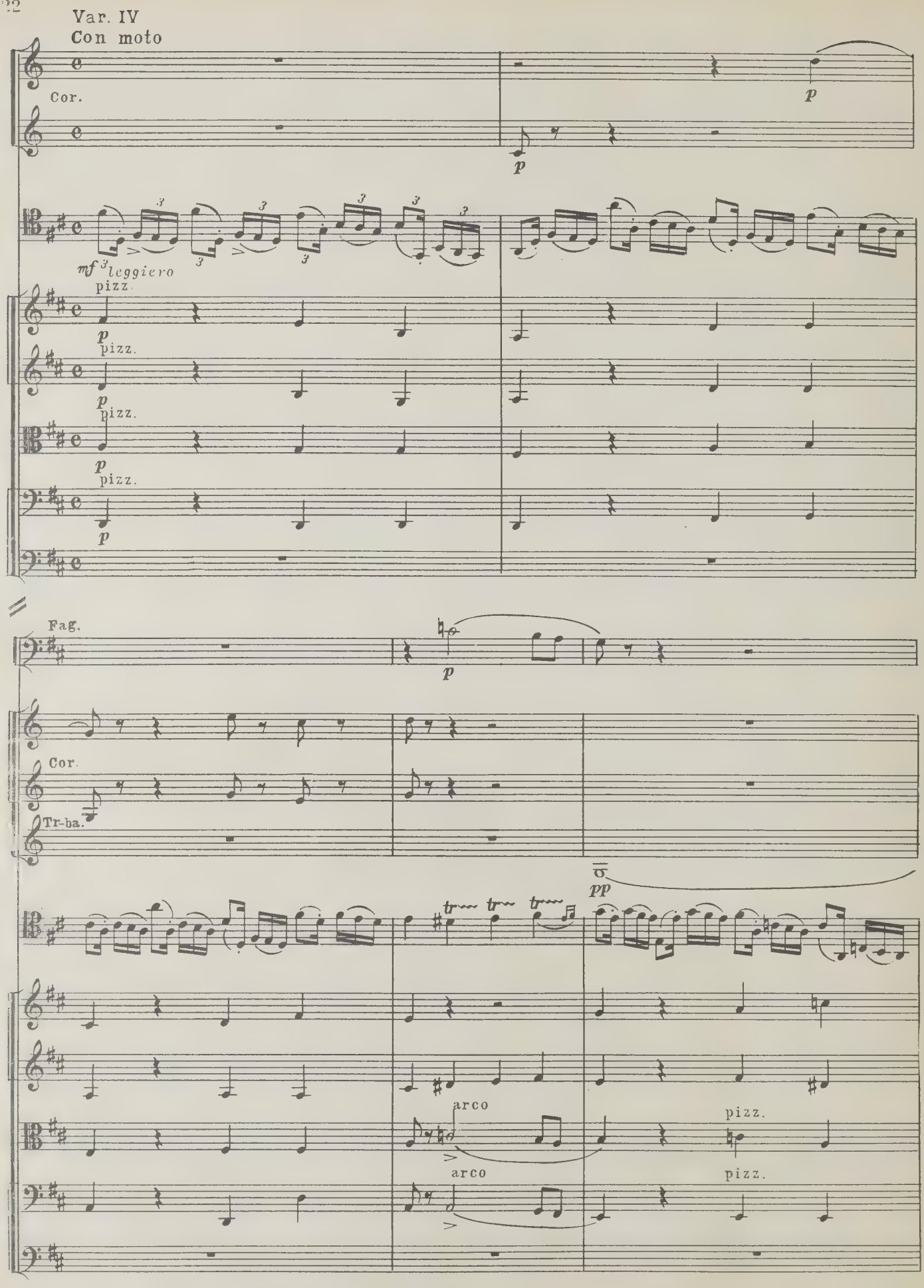
Timp.

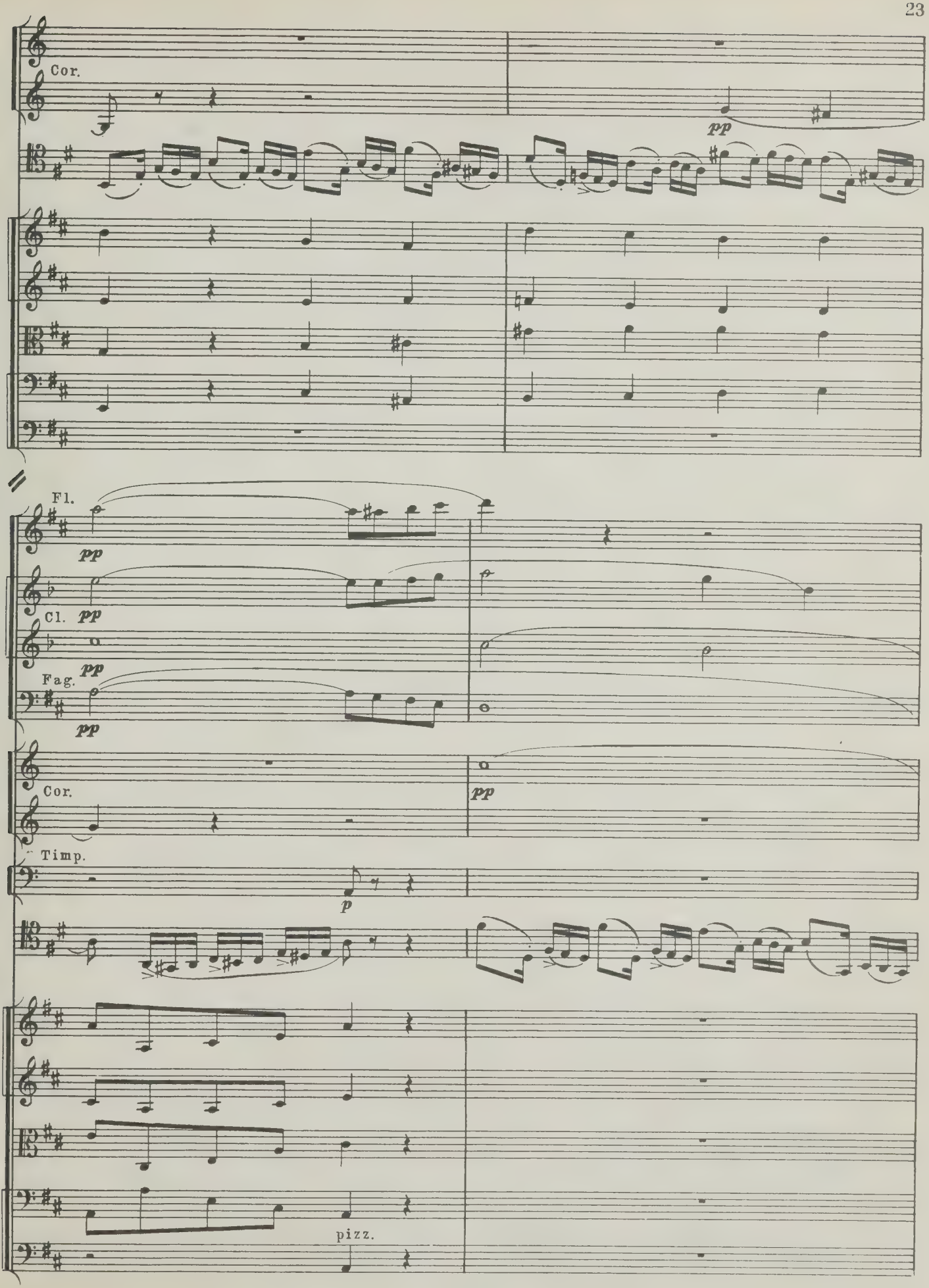
a tempo del Tema

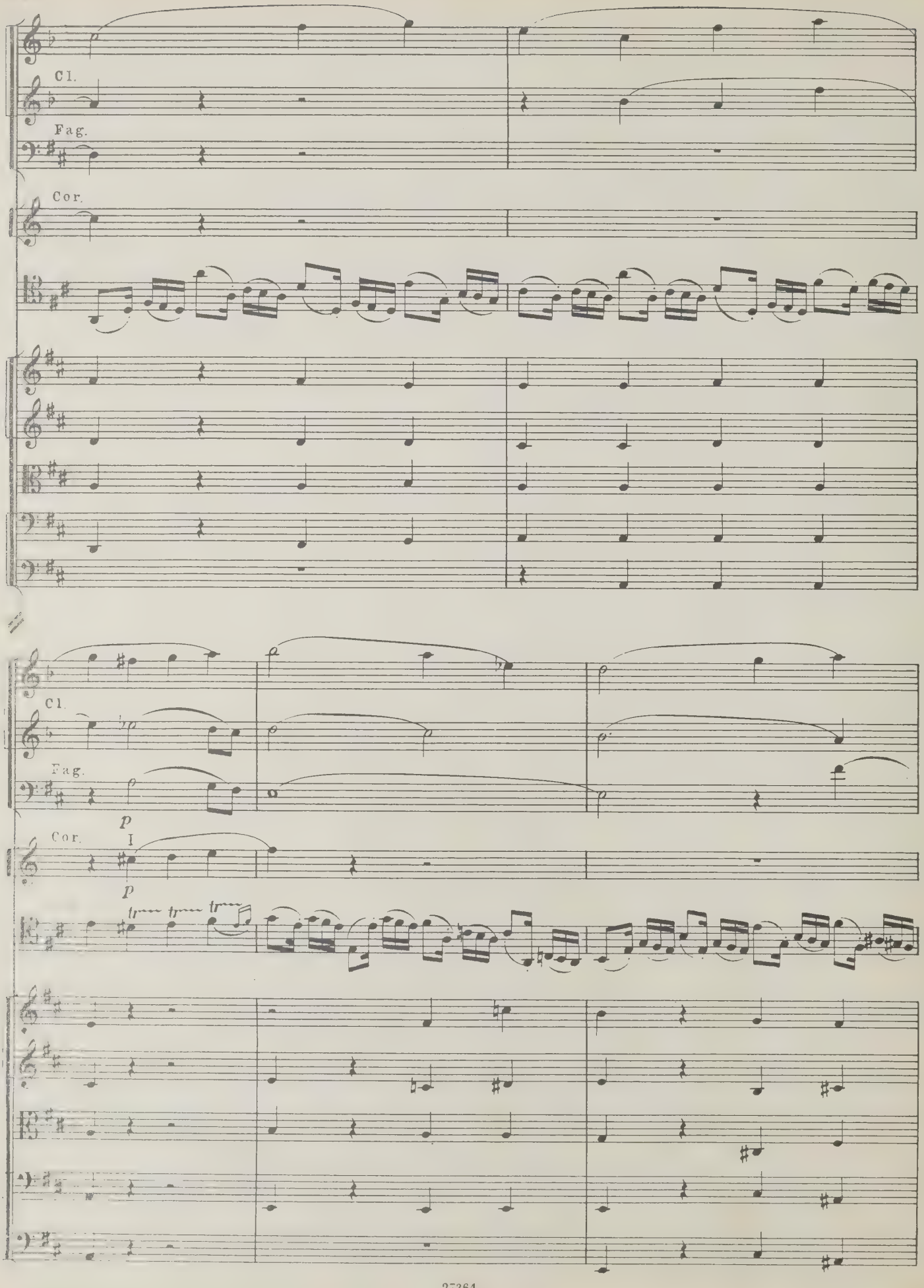
arco

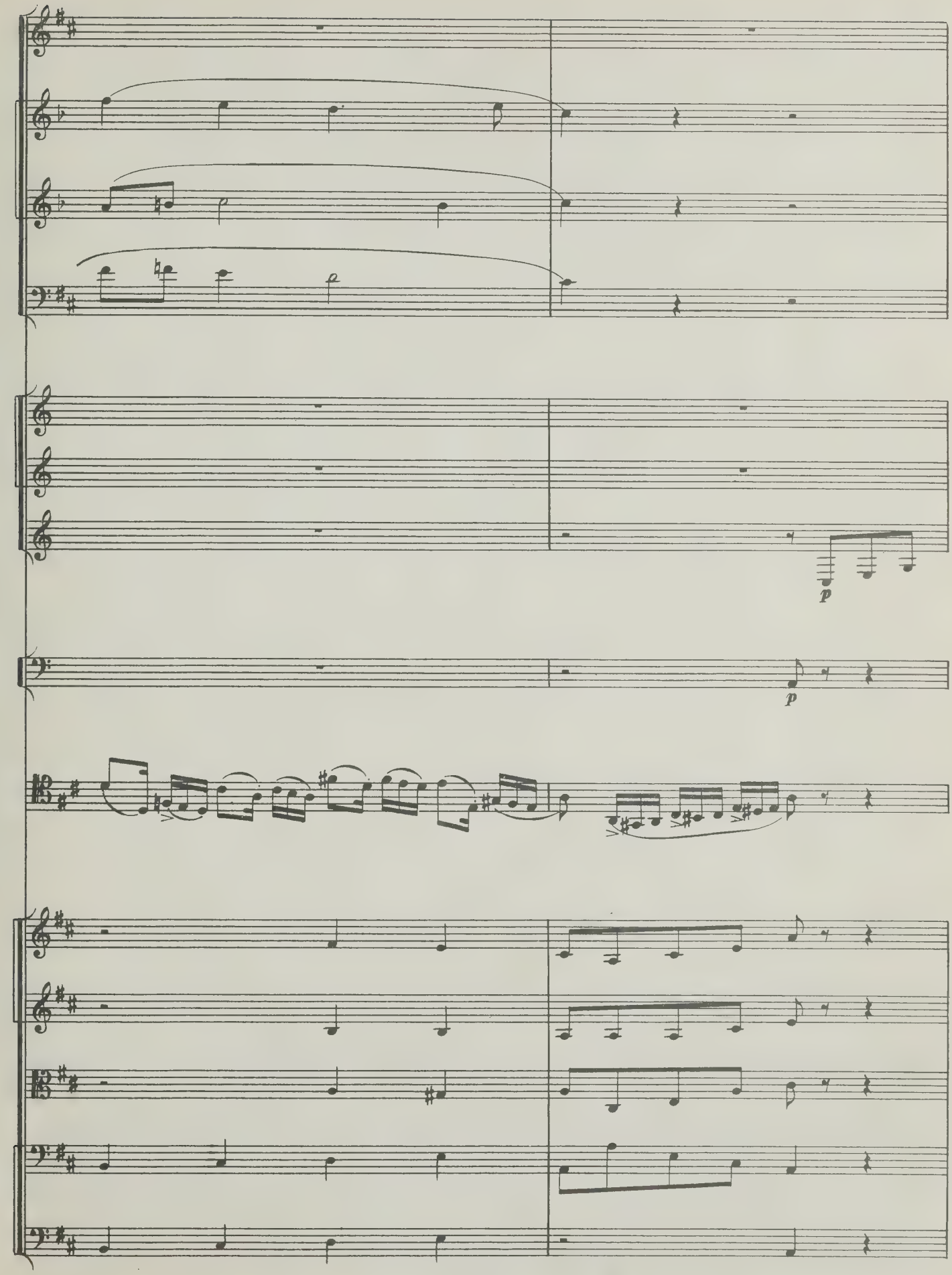
arco

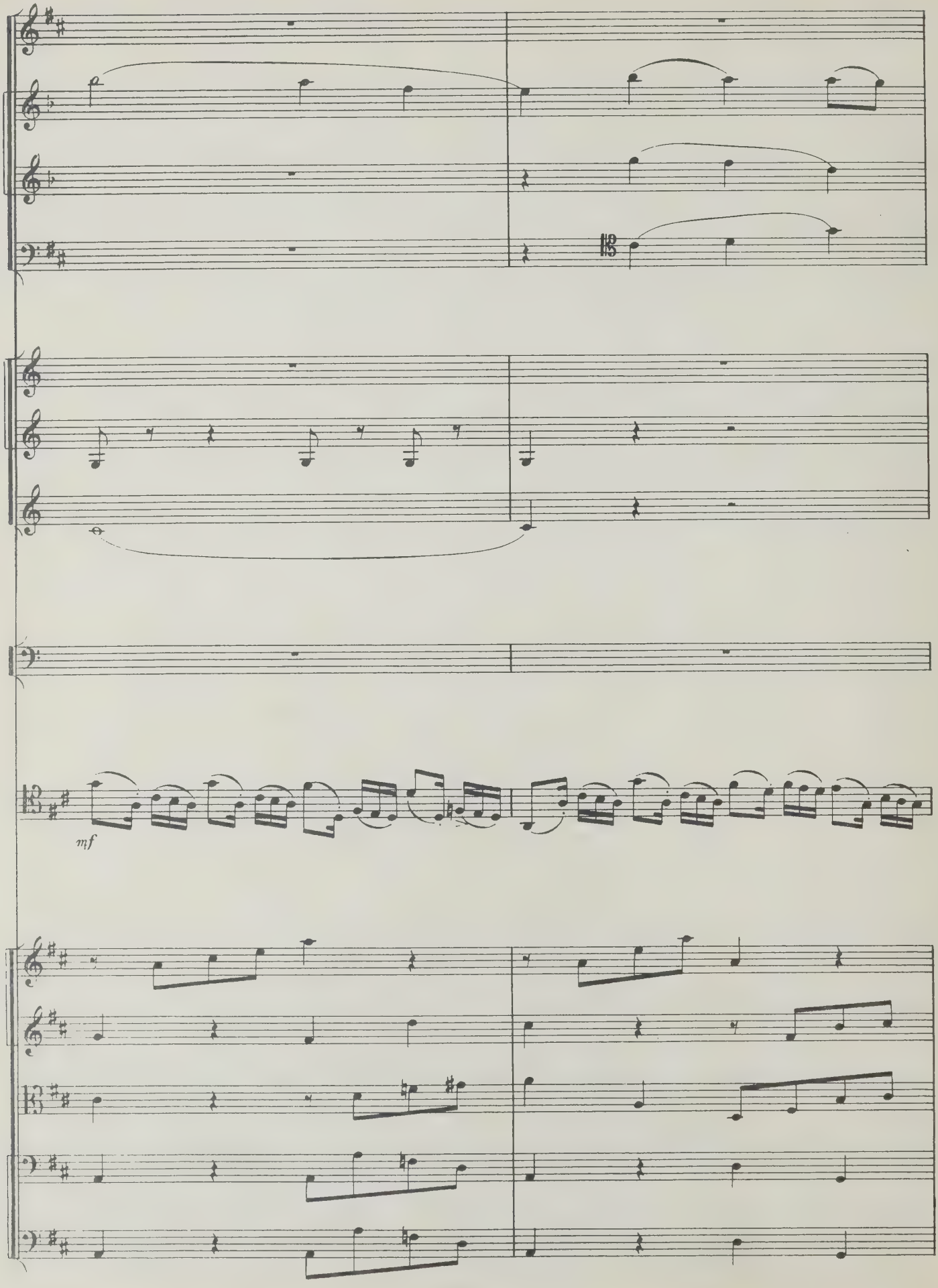


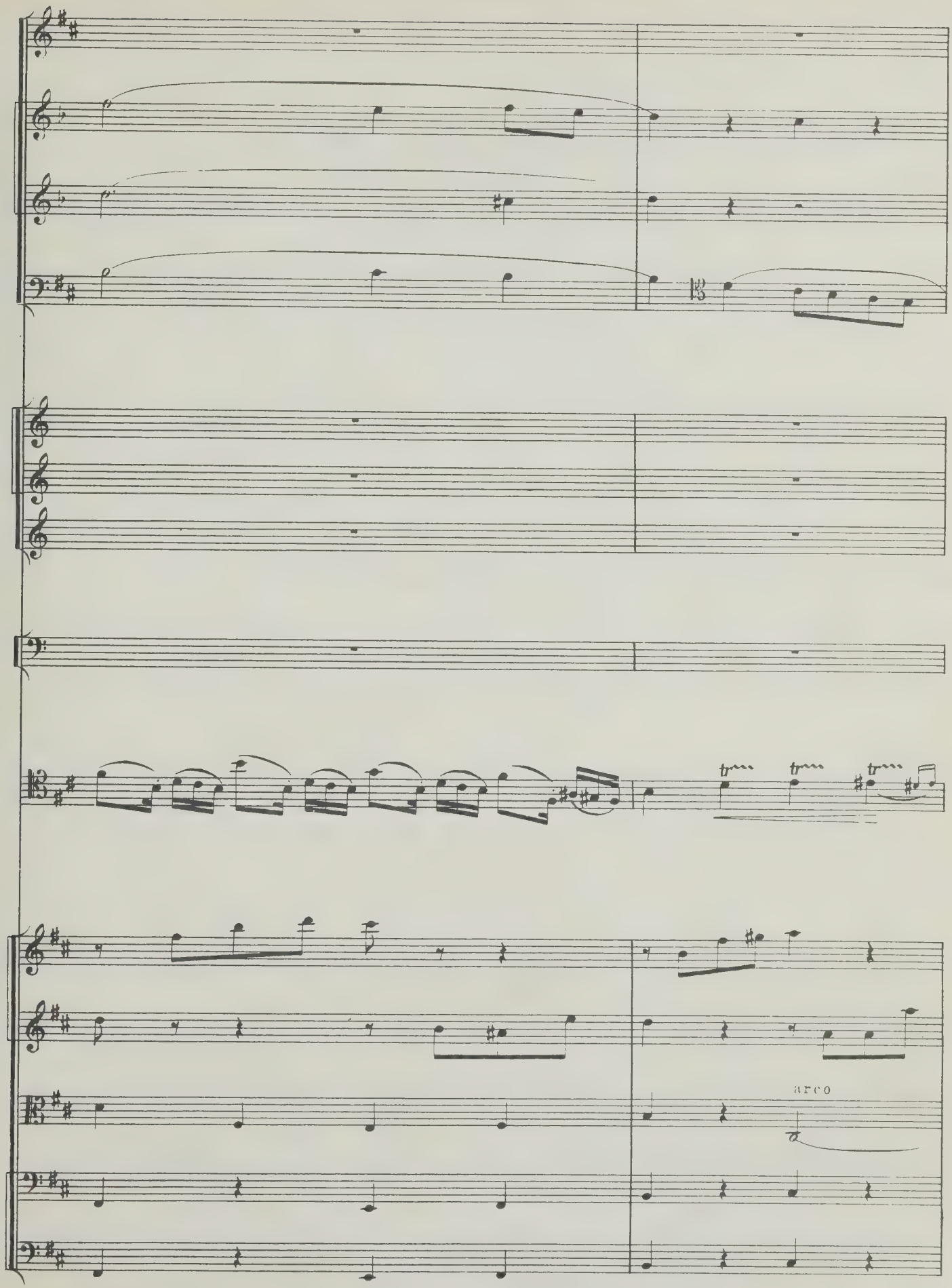

Var. IV
Con moto
Cor.
p
mf leggiero
pizz.
Fag.
Cor.
Tr-ba.
pp
arco
pizz.

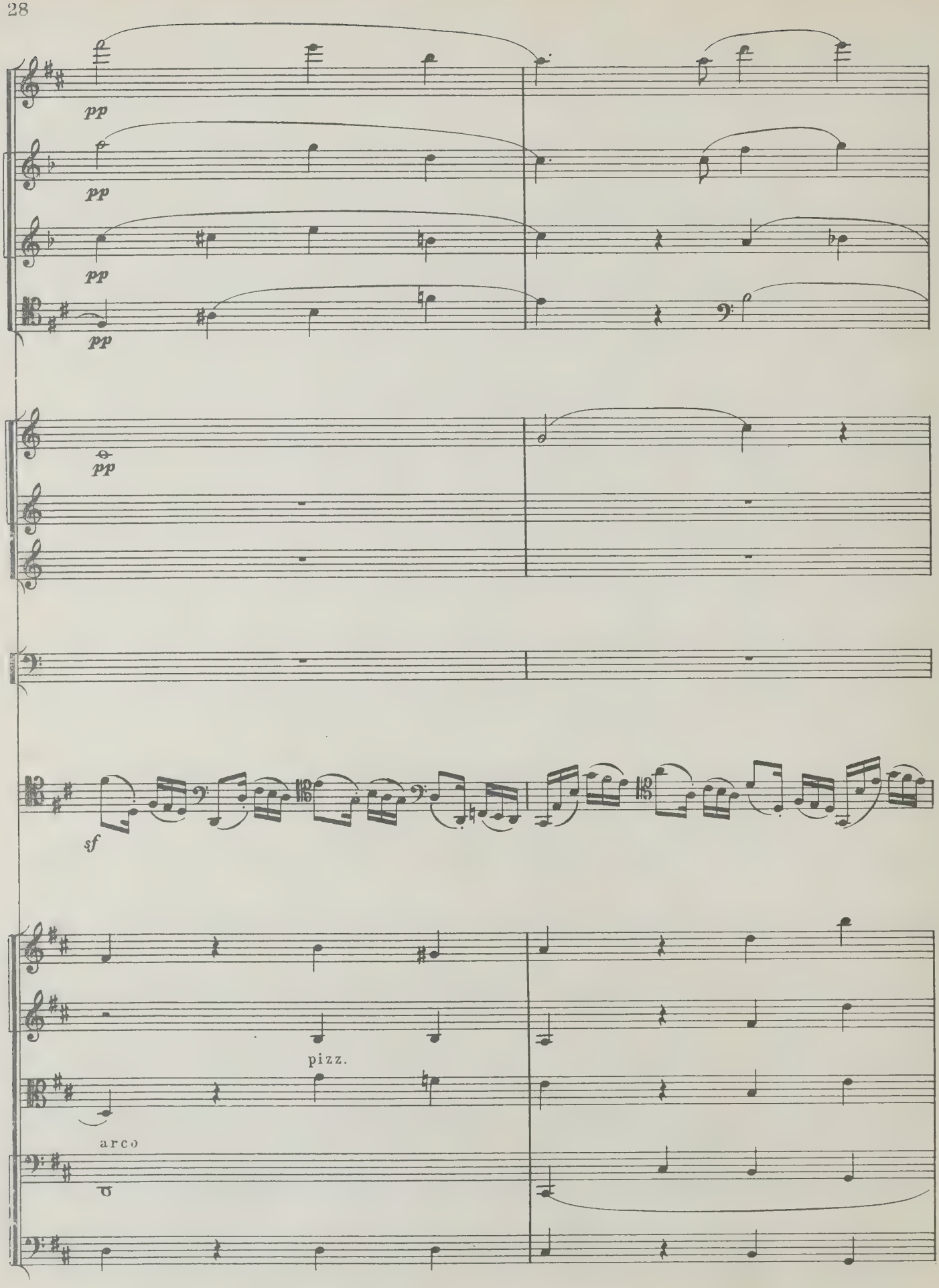

Cor.
pp
Fl.
pp
Cl.
pp
Fag.
pp
pp
Cor.
pp
Timp.
p
pizz.

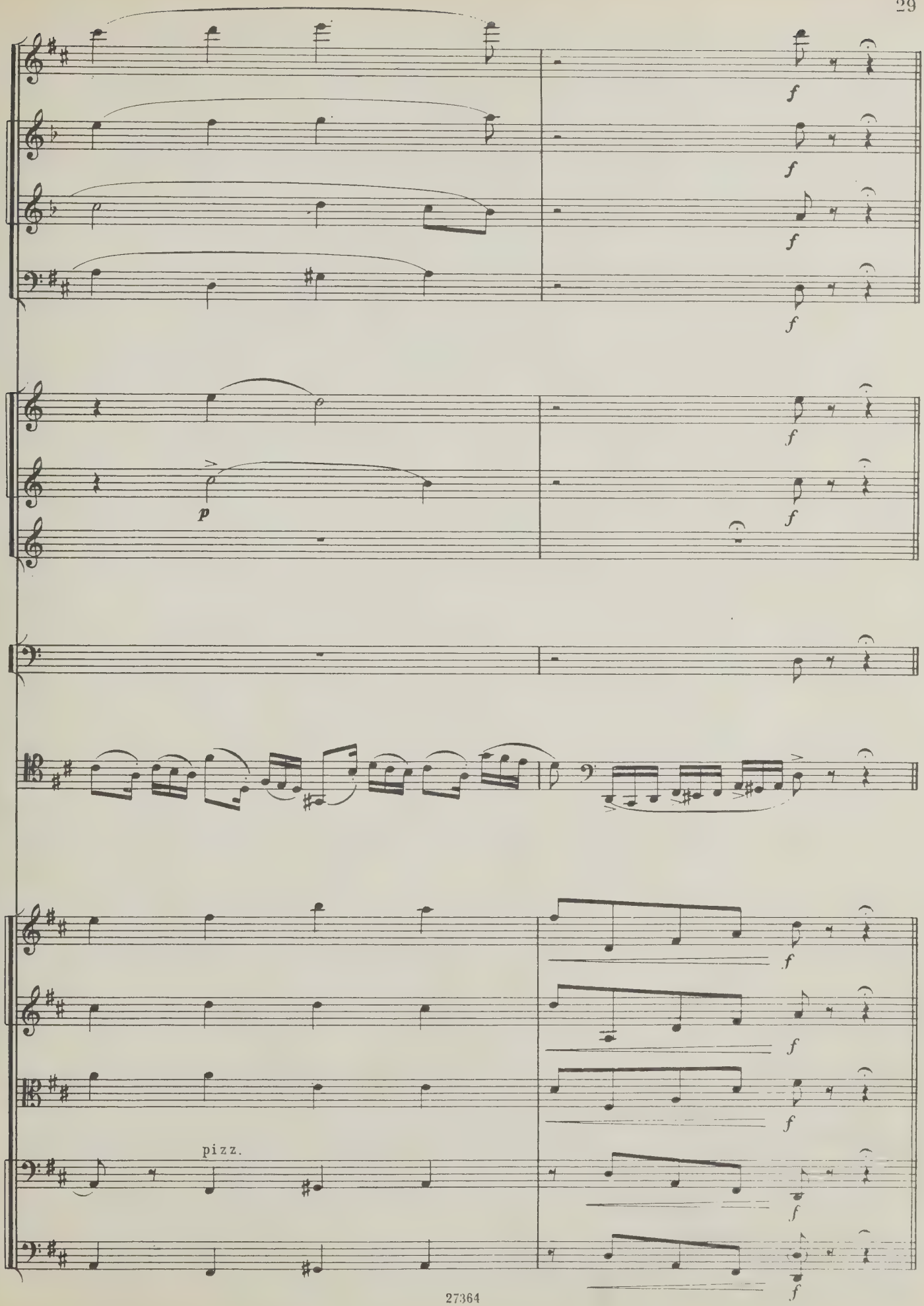

Cl.
Fag.
Cor.
Cl.
Fag.
p
Cor.
I
p
tr
tr
tr


p
p

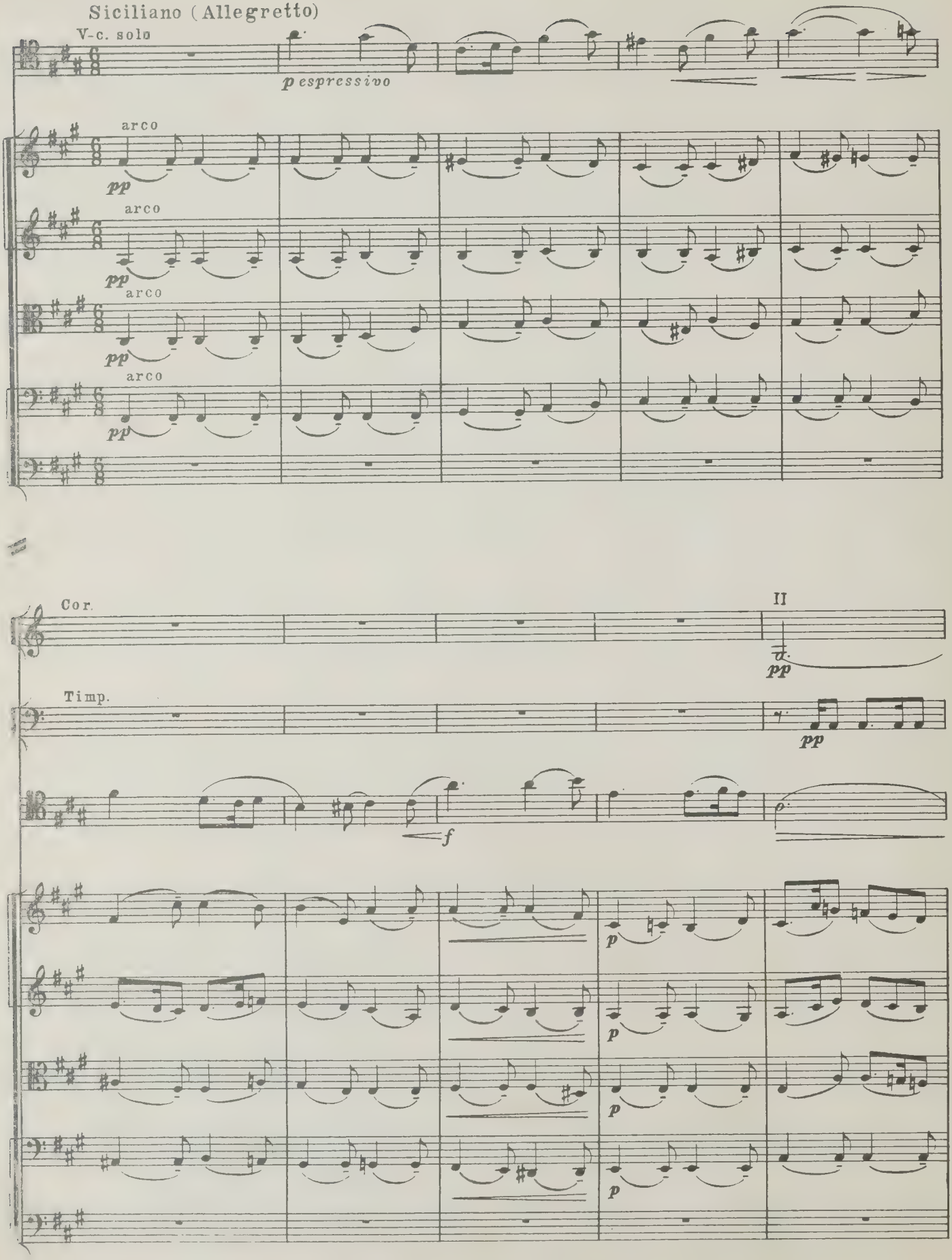

mf

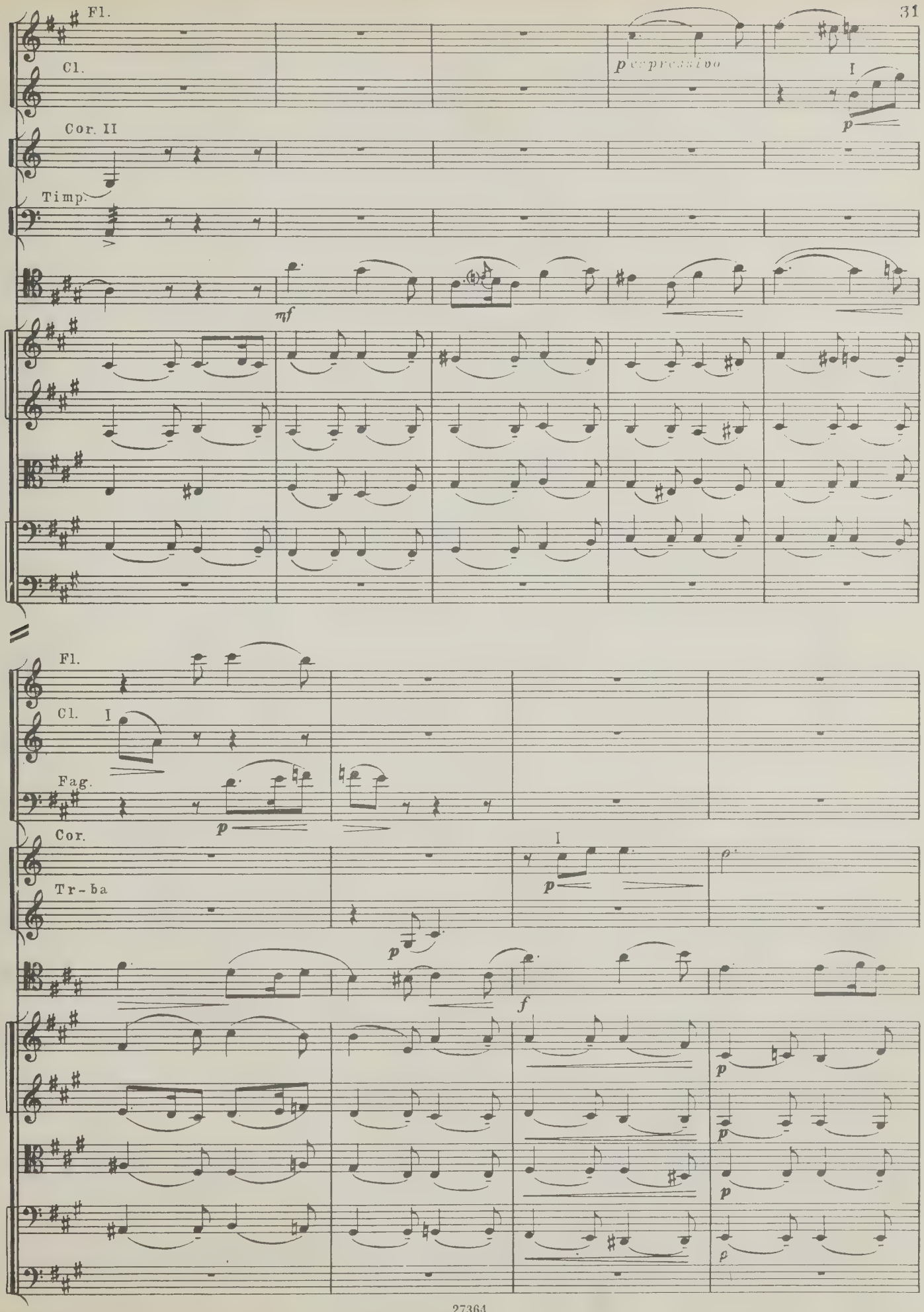

arco

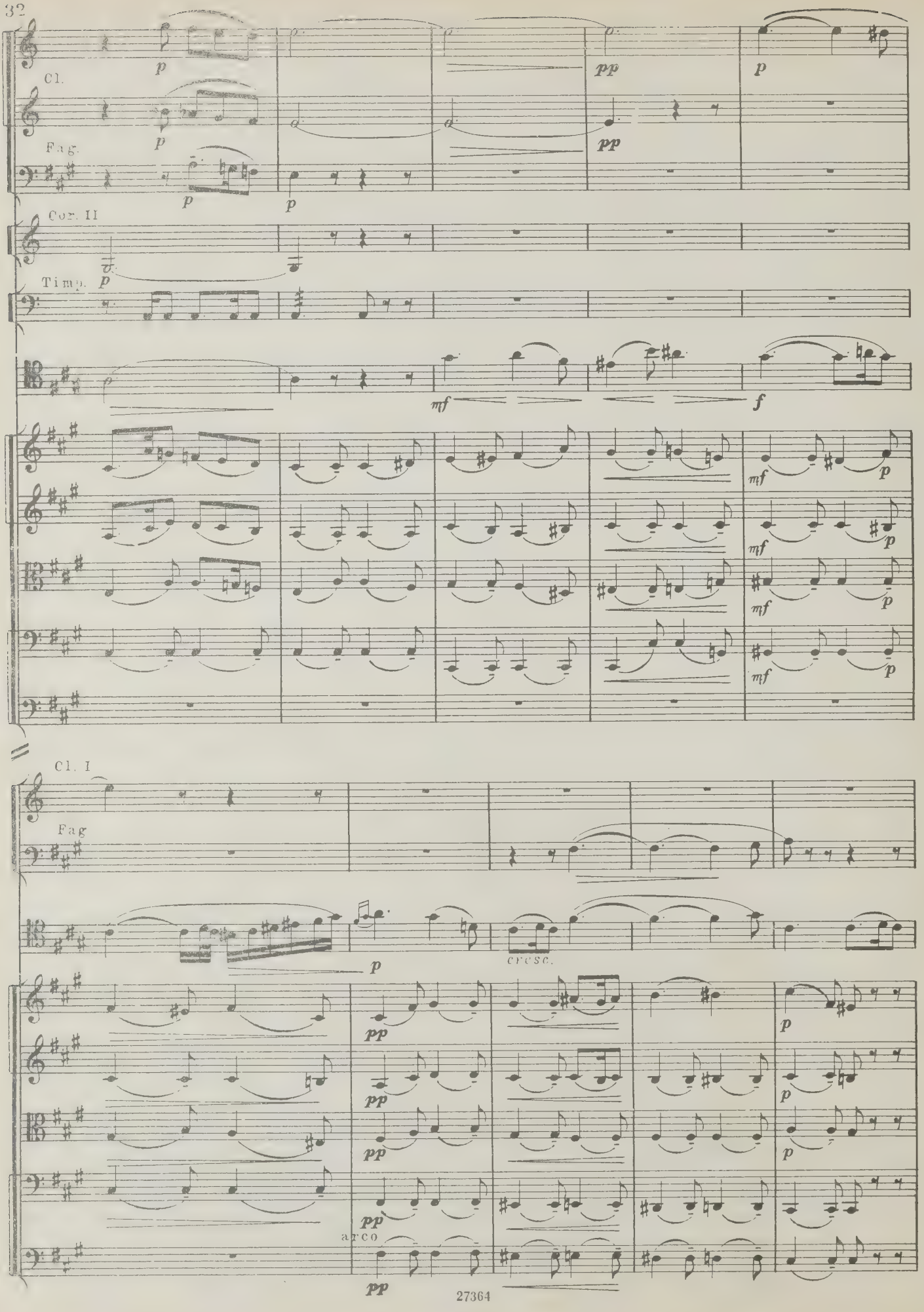

pp
pp
pp
pp
pp
sf
pizz.
arco

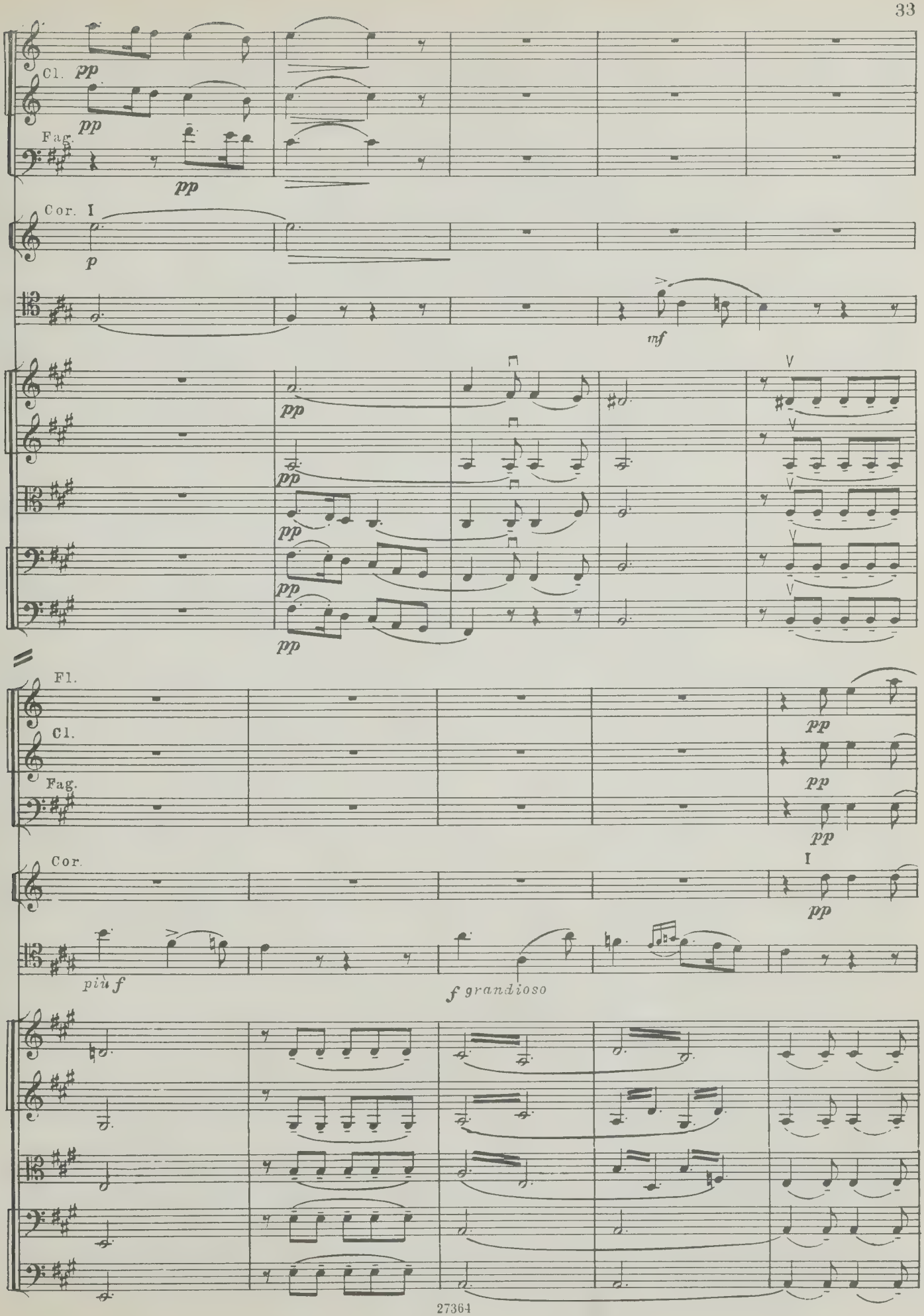

f
p
pizz.

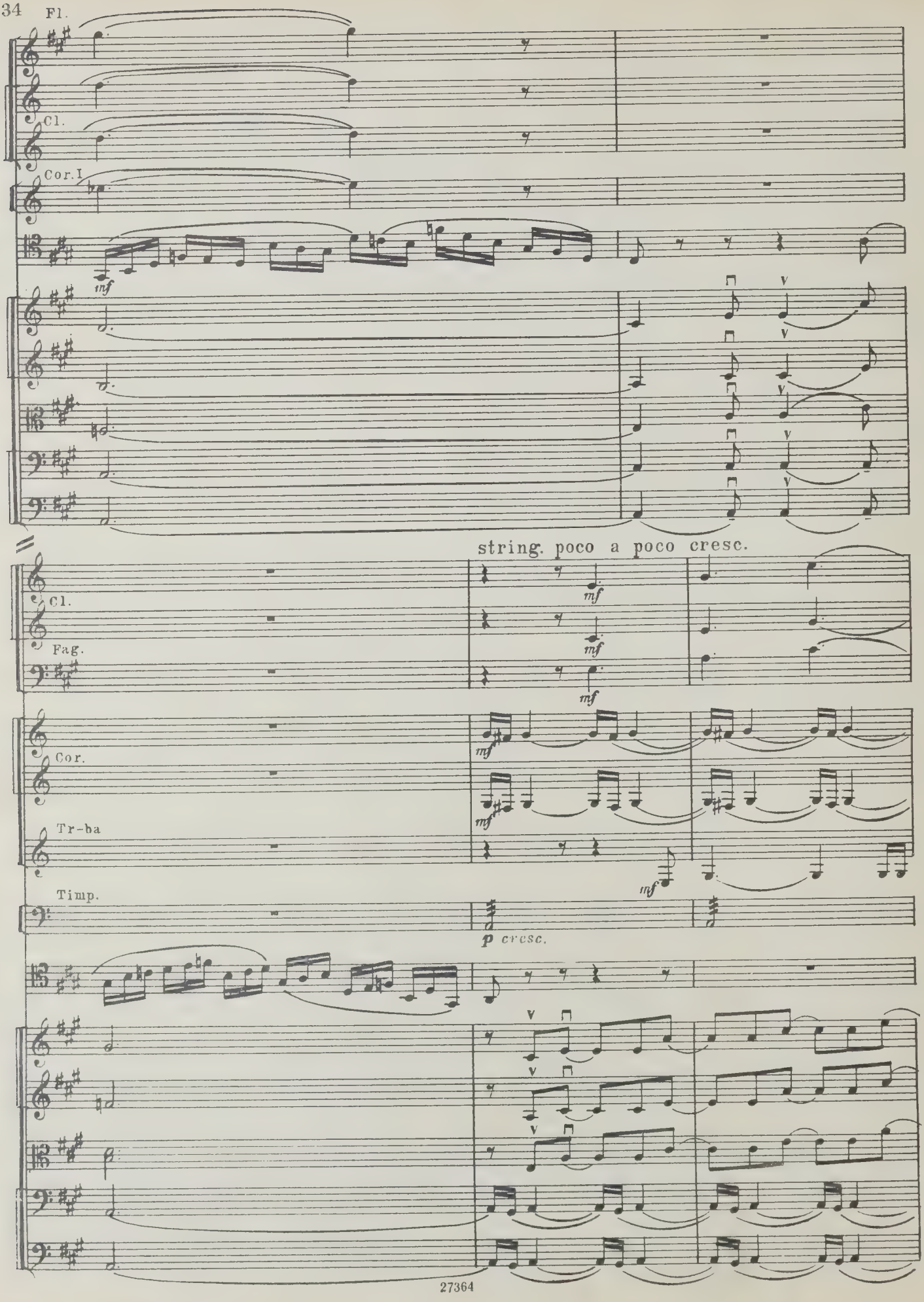
Var. V
Siciliano (Allegretto)

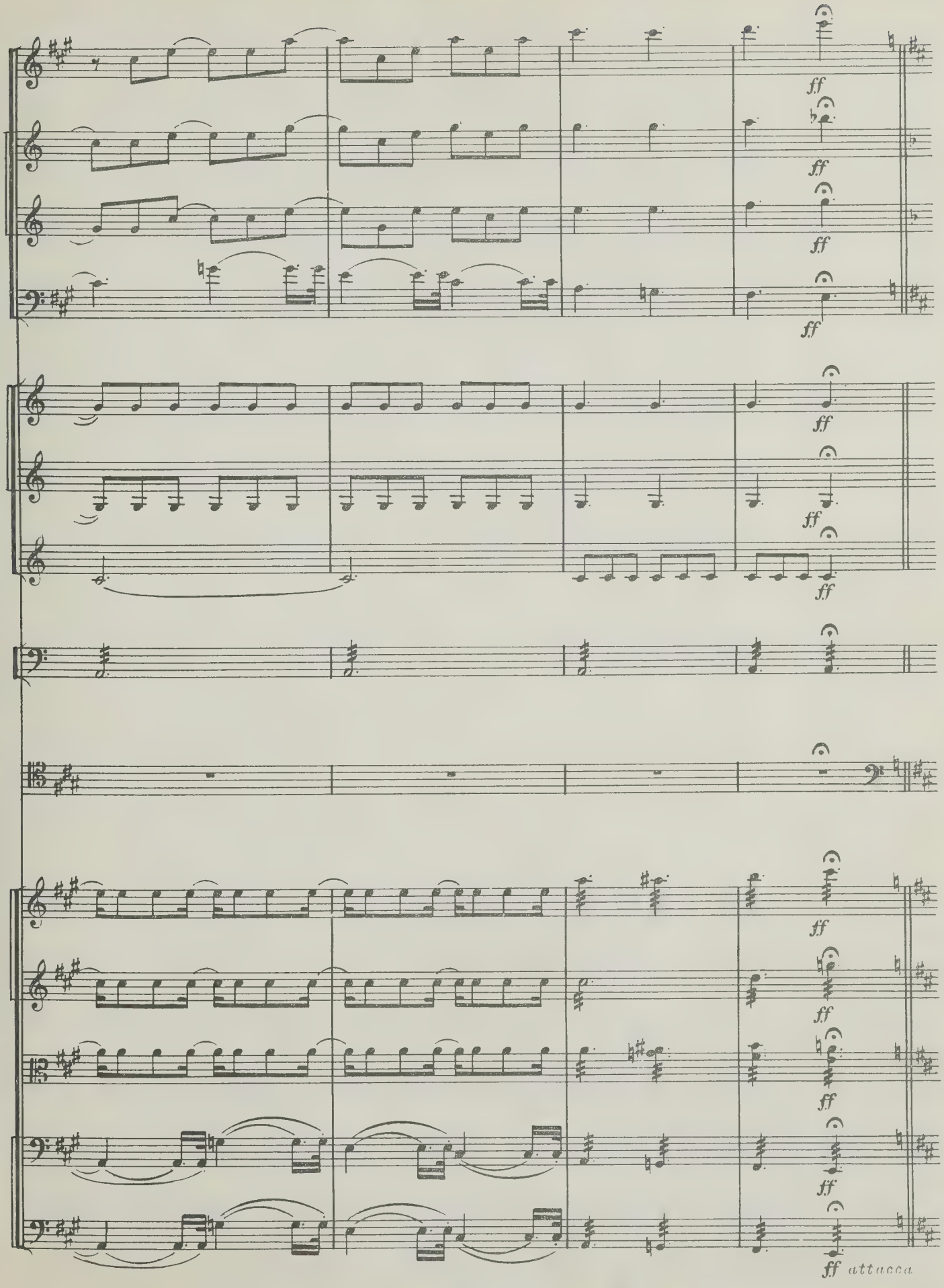



Fl.
Cl.
Cor. II
Timp.
espressivo
Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba


Cl.
Fag.
Cor. II
Timp.
Cl. I
Fag
cresc.
arco


Cl.
pp
Fag.
pp
pp
Cor. I
p
mf
pp
pp
pp
pp
V
Fl.
Cl.
Fag.
pp
pp
pp
Cor.
I
pp
più f
f grandioso


Fl.
Cl.
Cor.I
mf
string. poco a poco cresc.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ba
Timp.
p cresc.


ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff attacca

Var. VI
Allegro

f

f

f

f

f

f

f

f *con fuoco*

Allegro

f

f

f

f

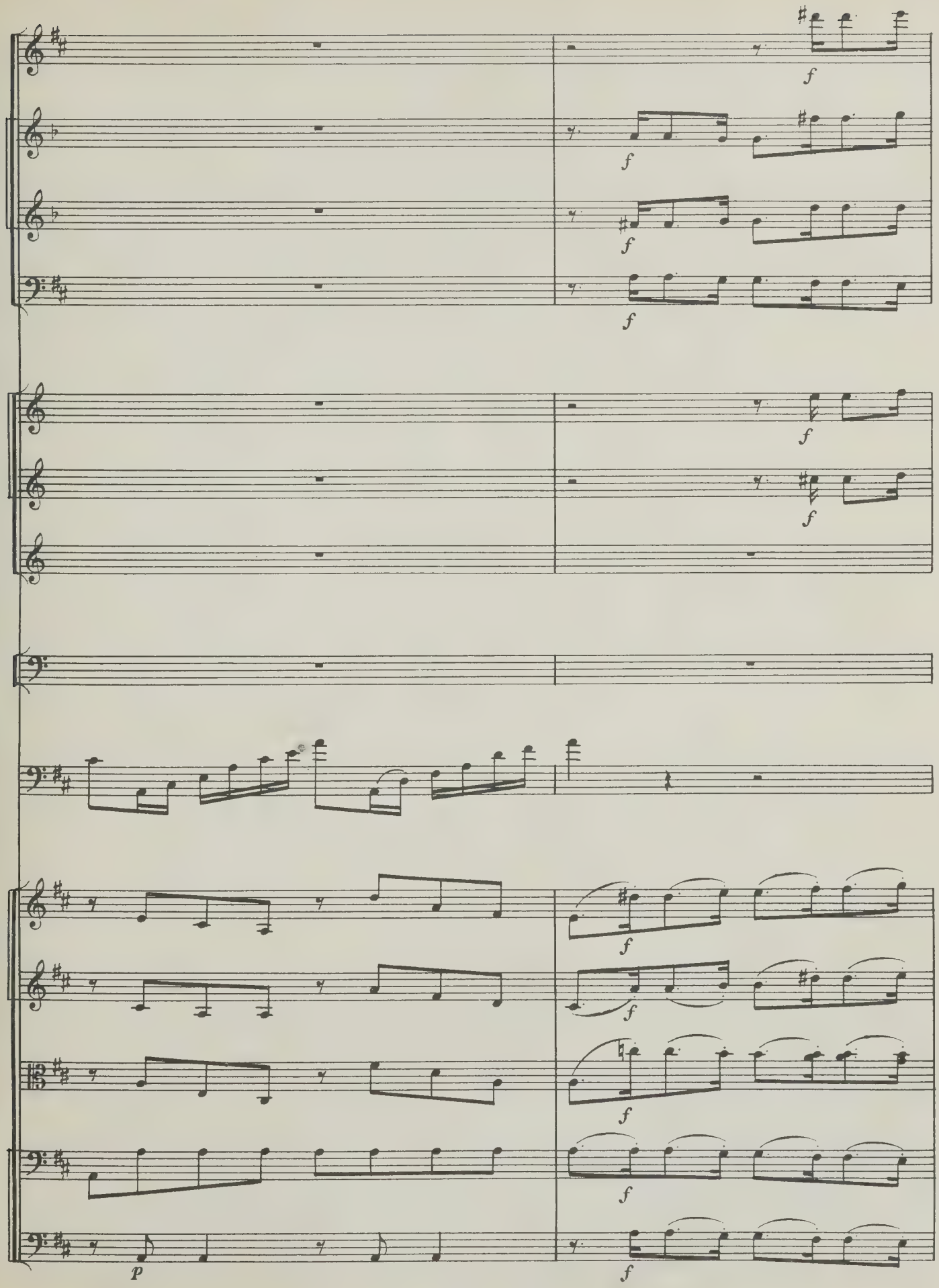
f

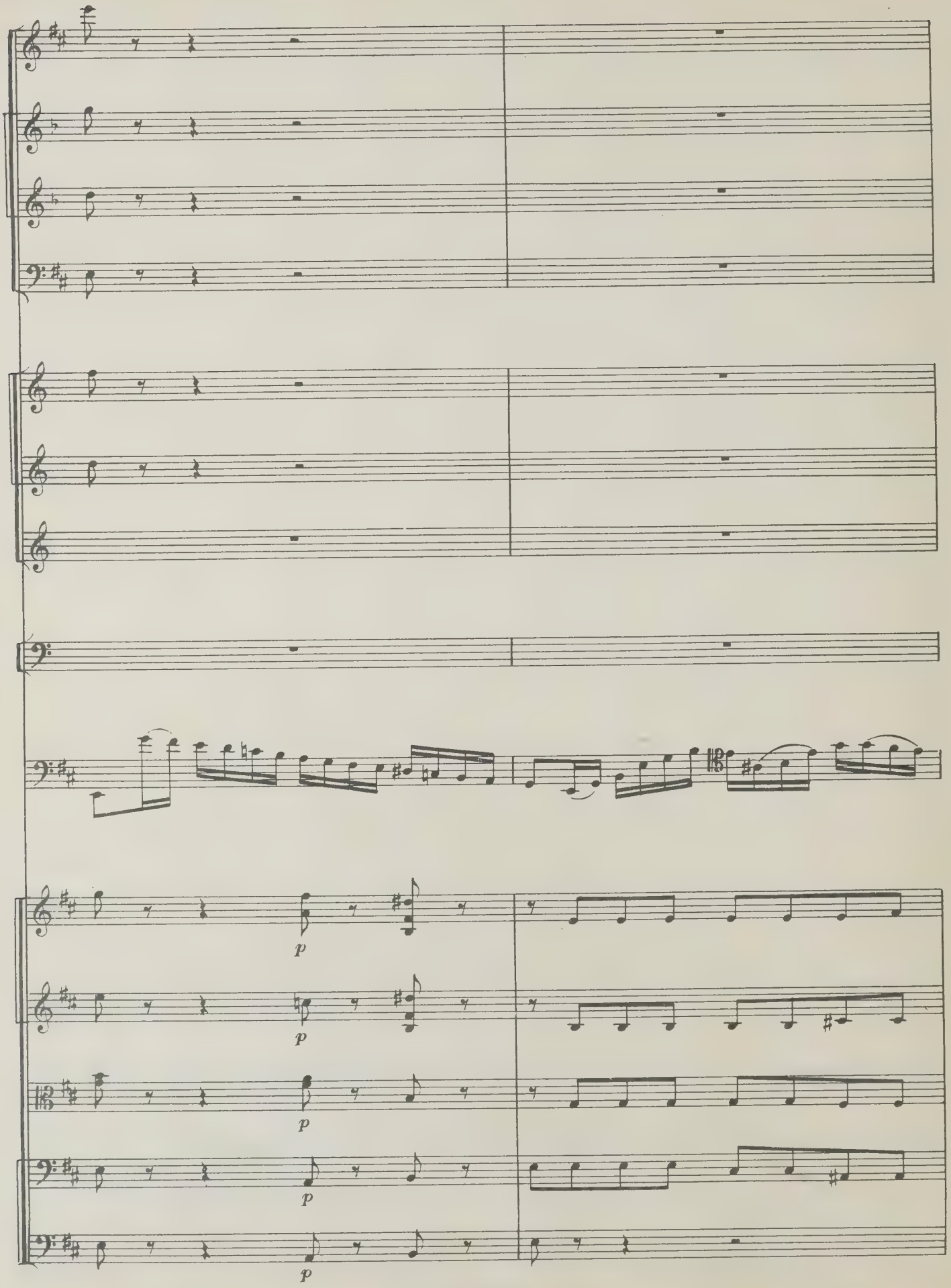
p

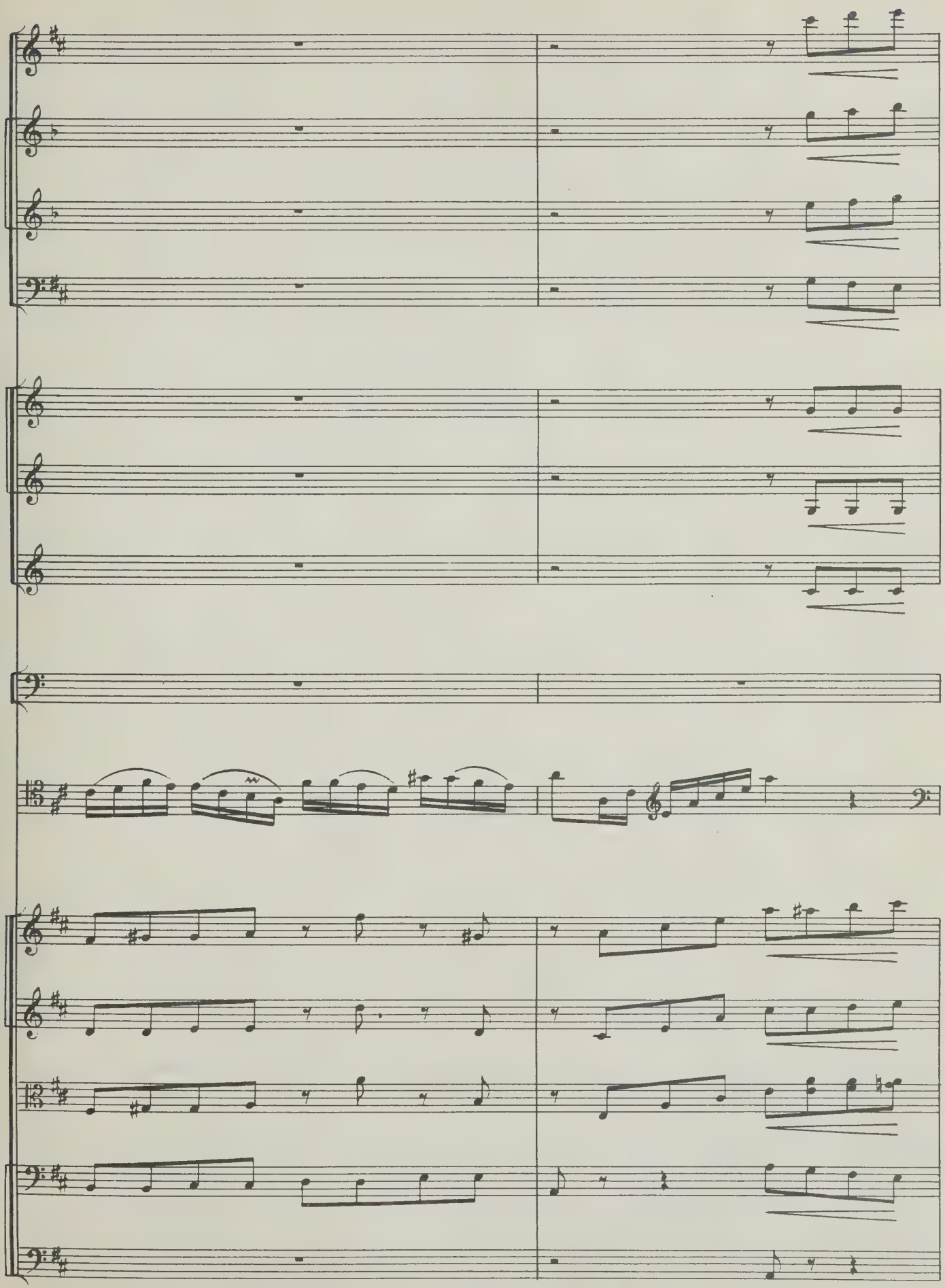
p

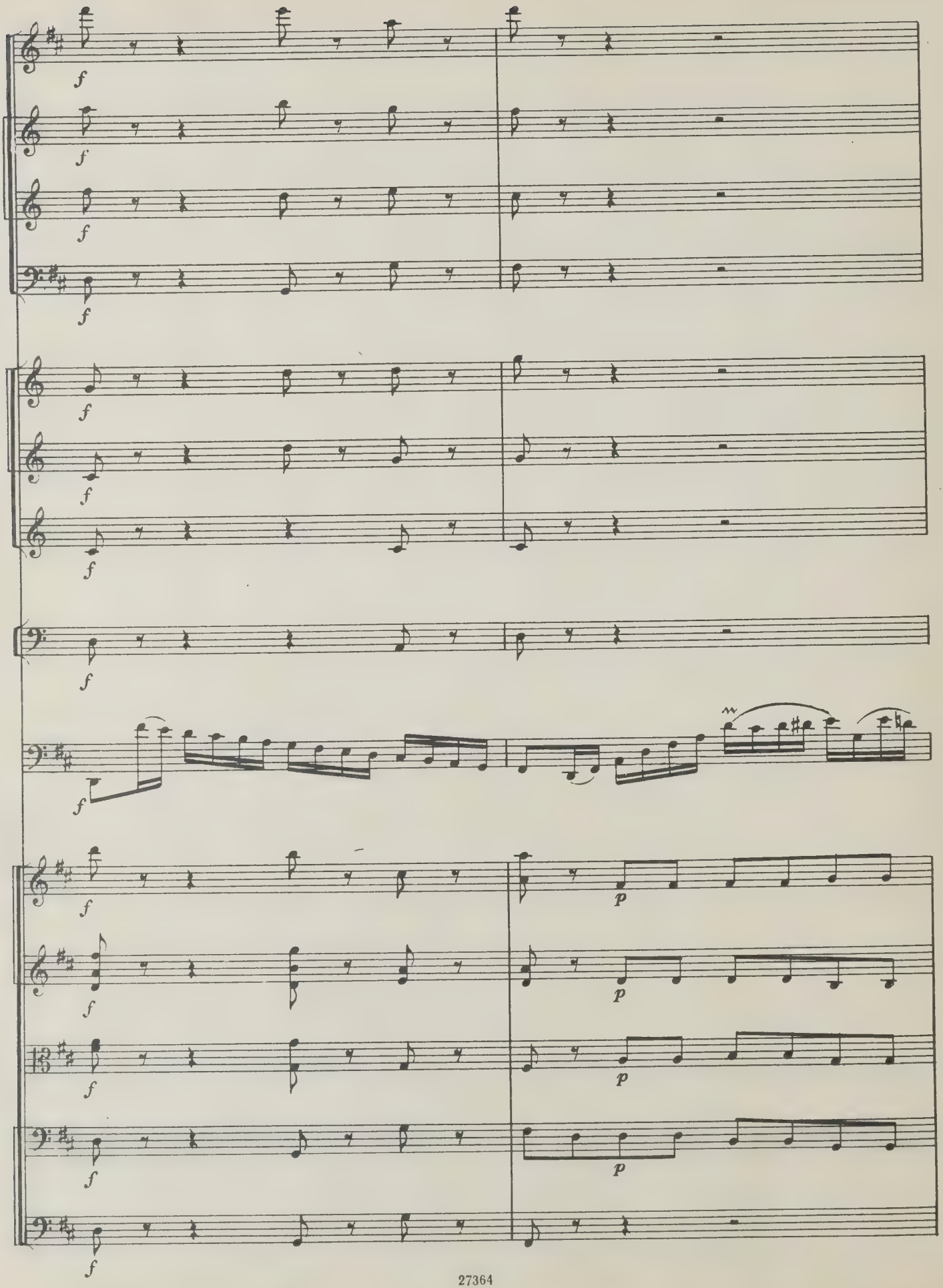
p

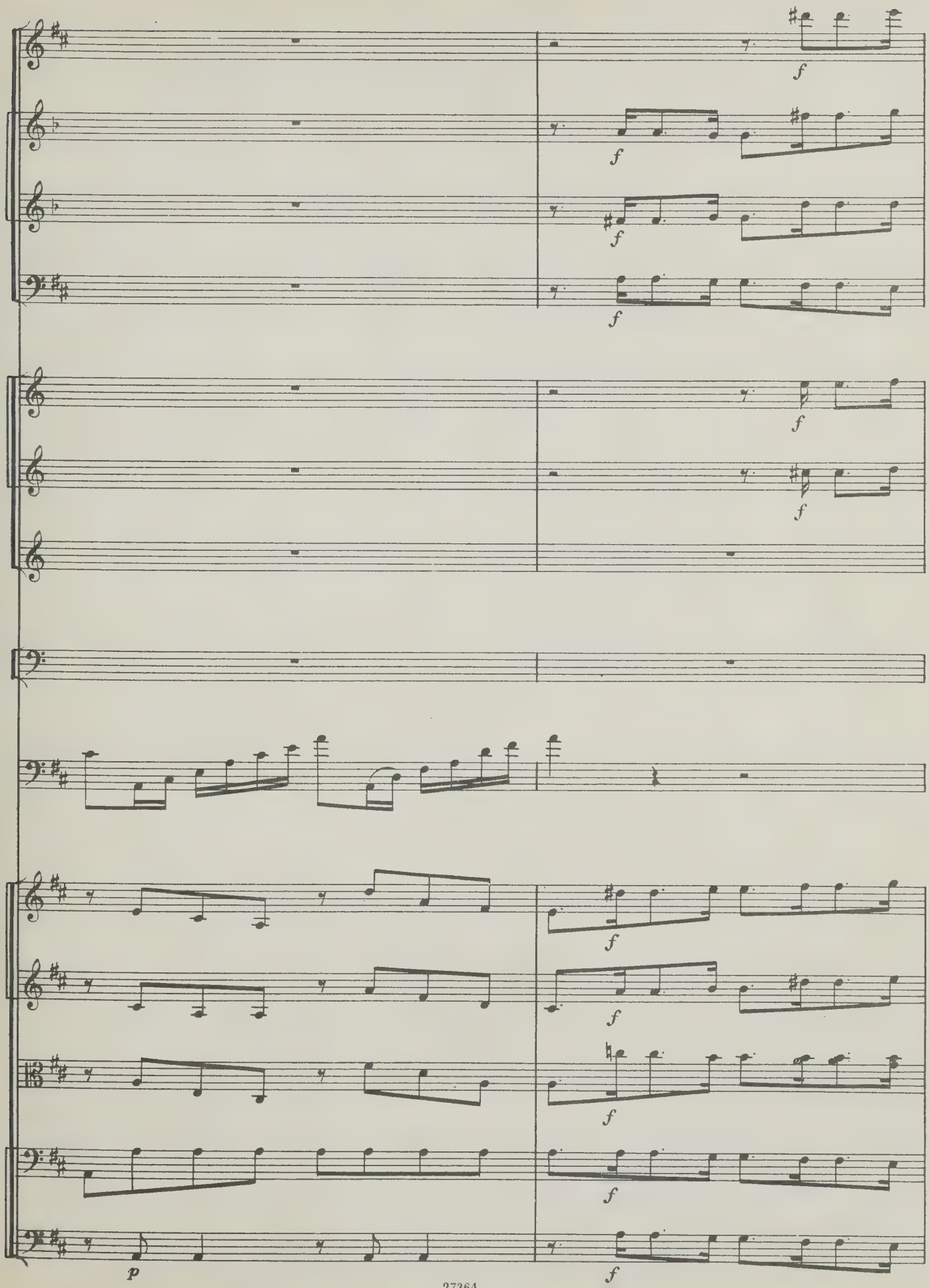
p

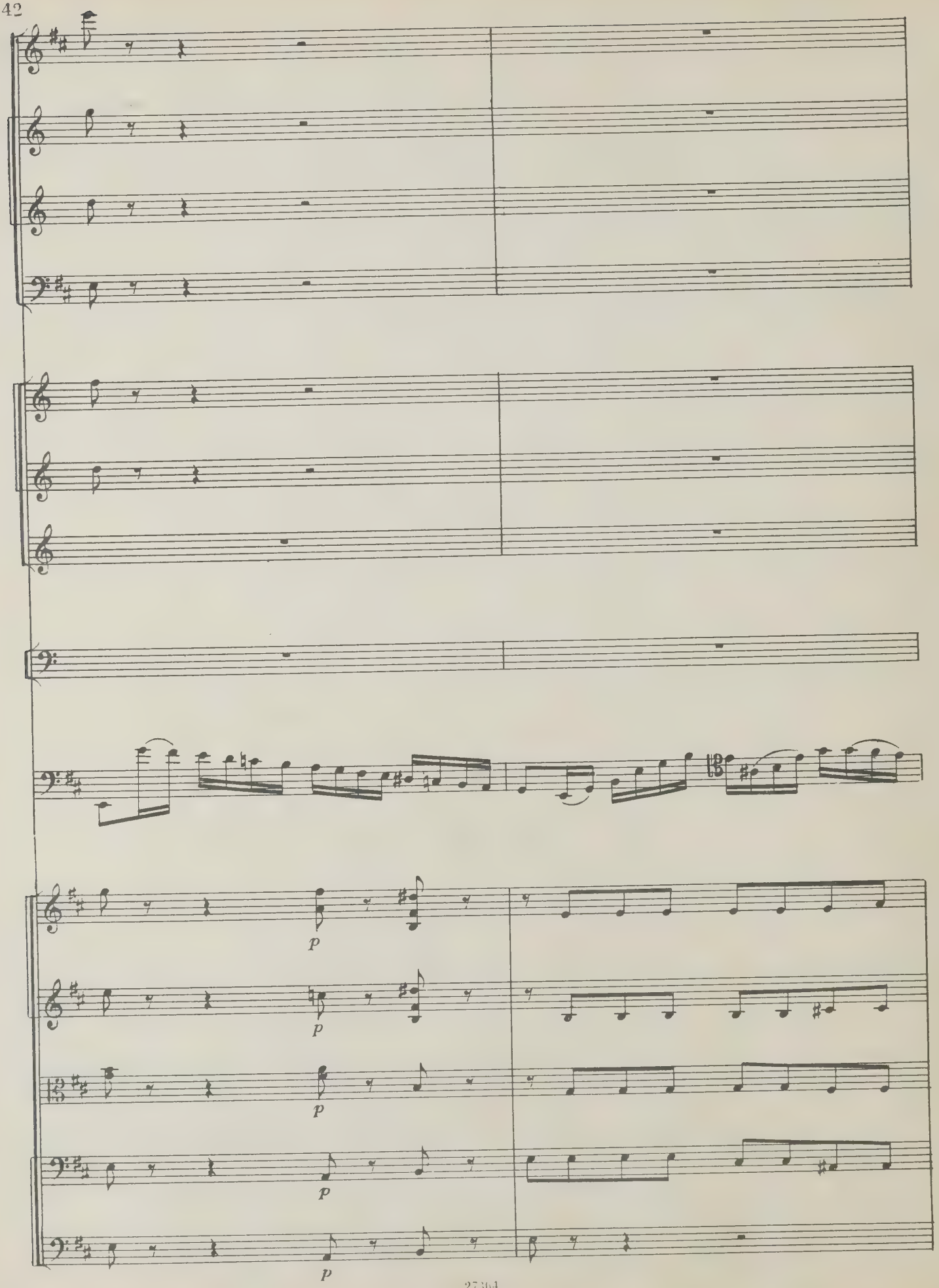

f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
P
f

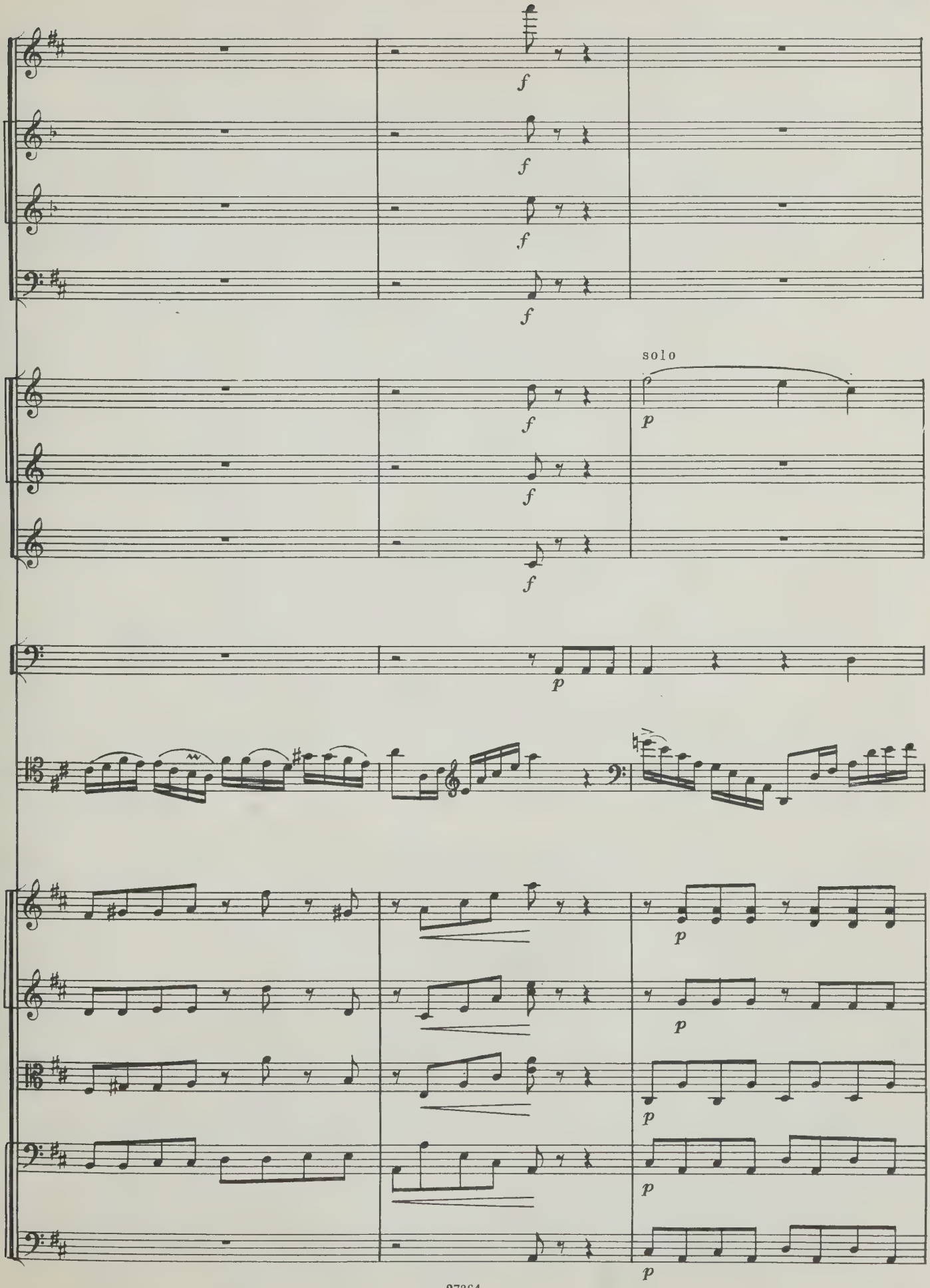

p
p
p
p
p

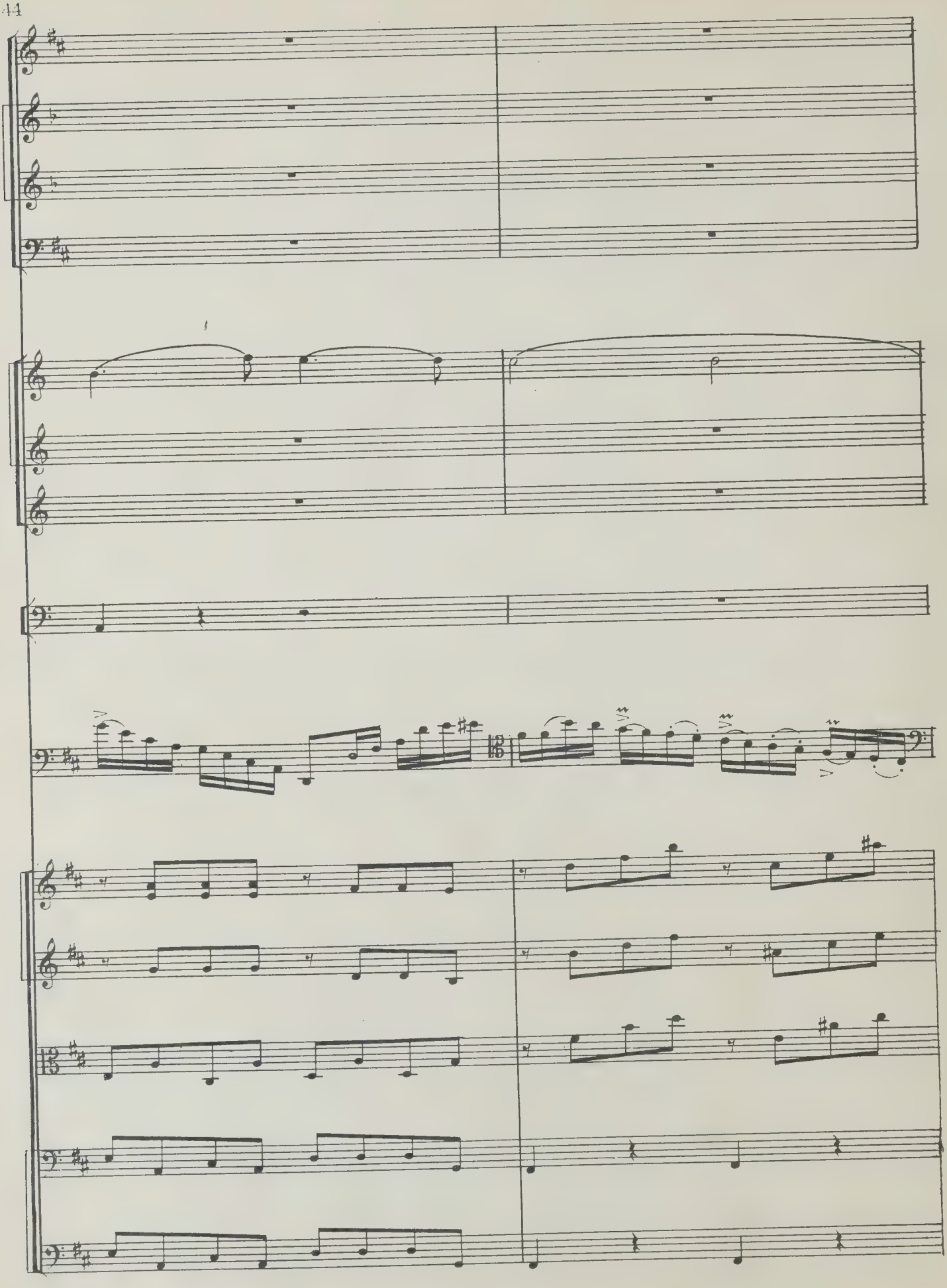


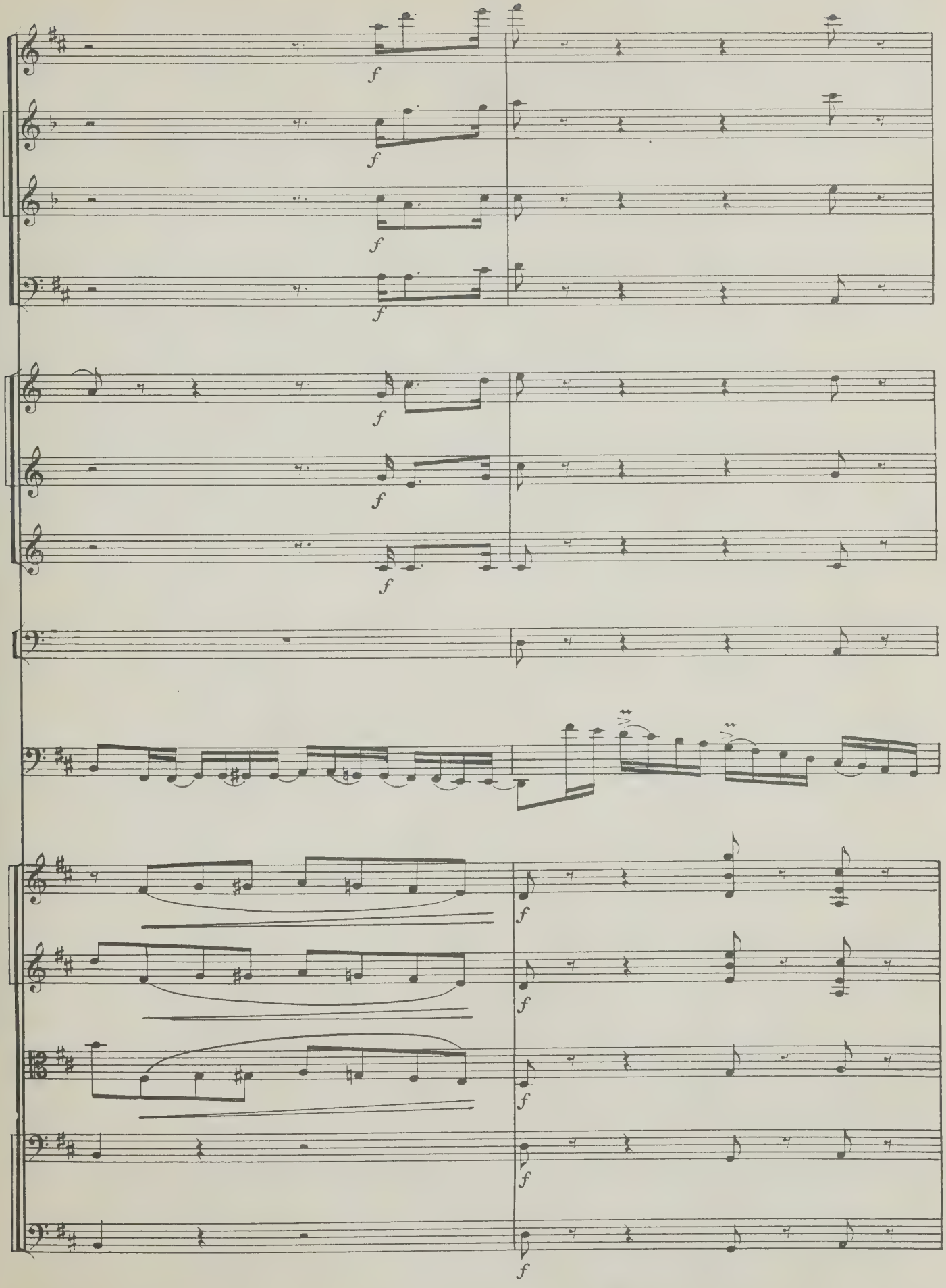

f
p

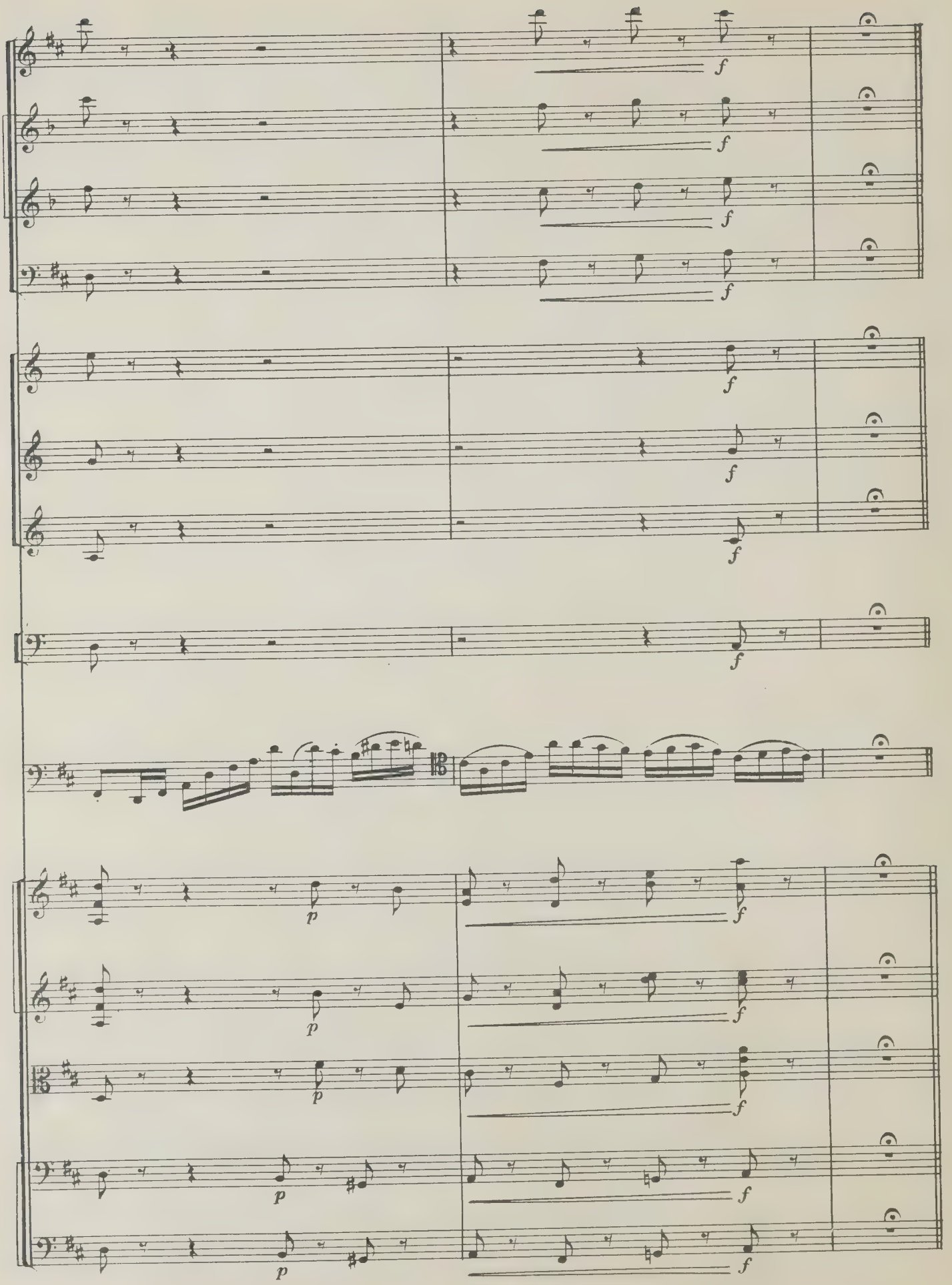

f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
p
f

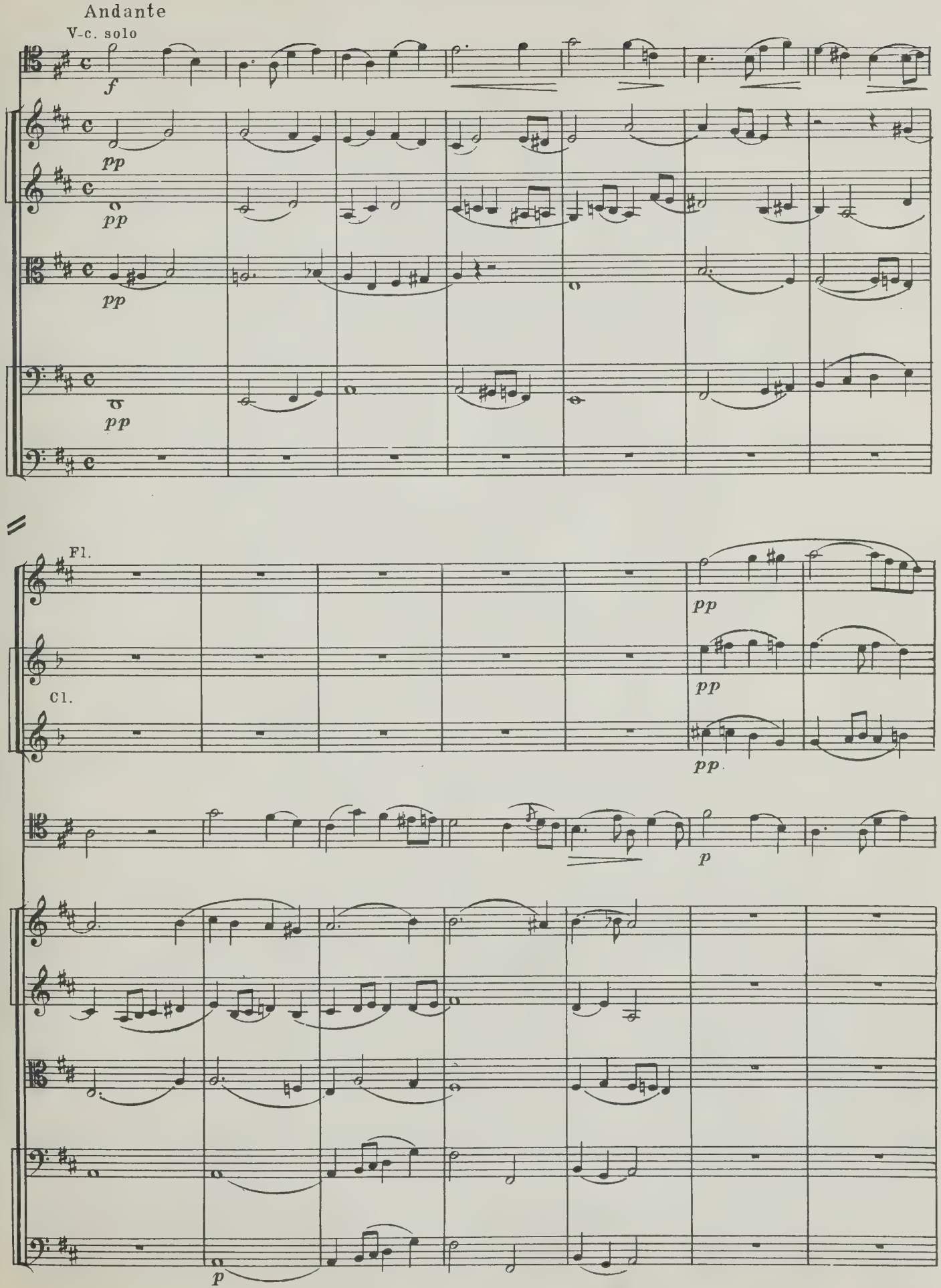

p
p
p
p
p

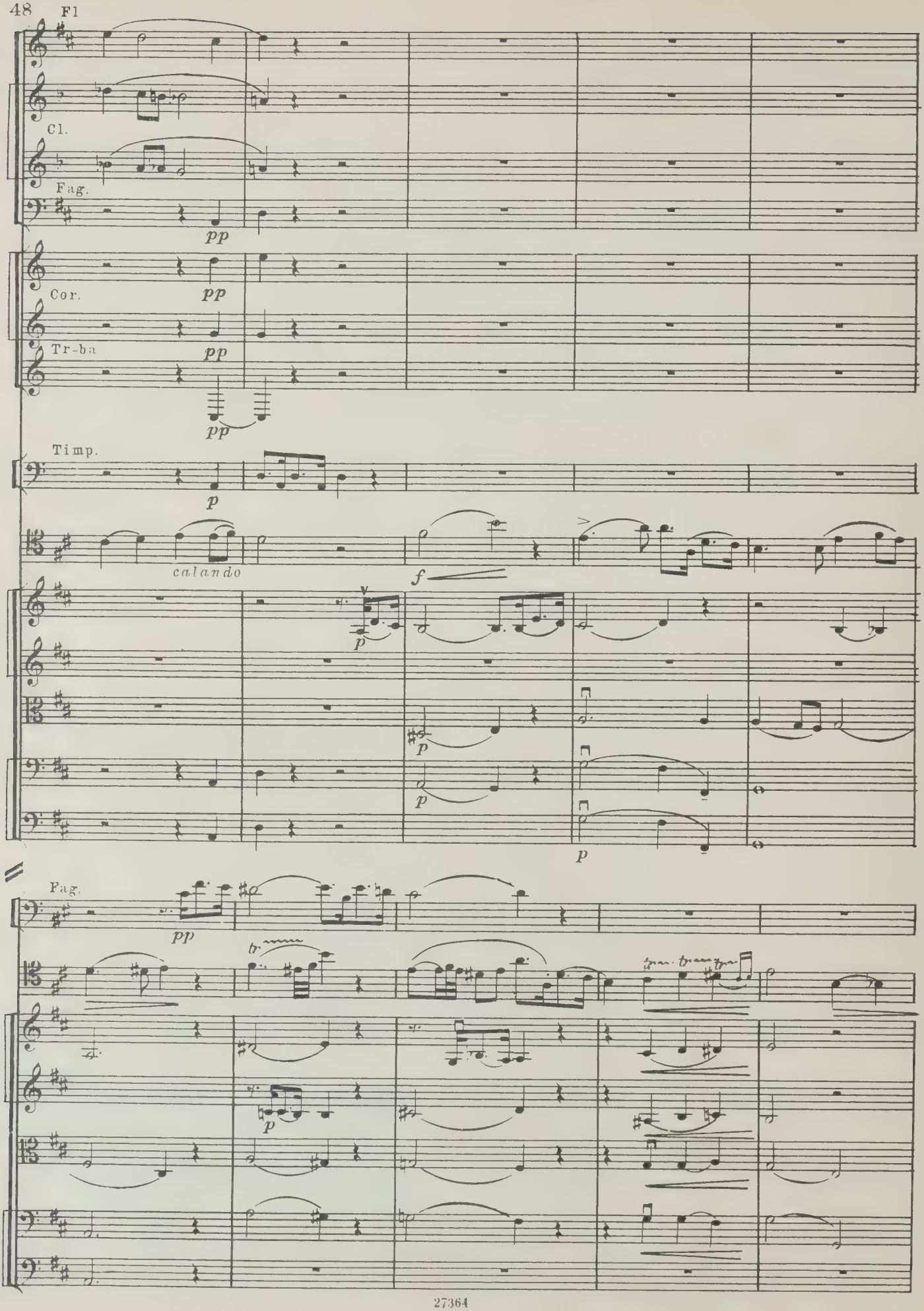

f
f
f
f
solo
p
f
f
f
p
p
p
p
p
p

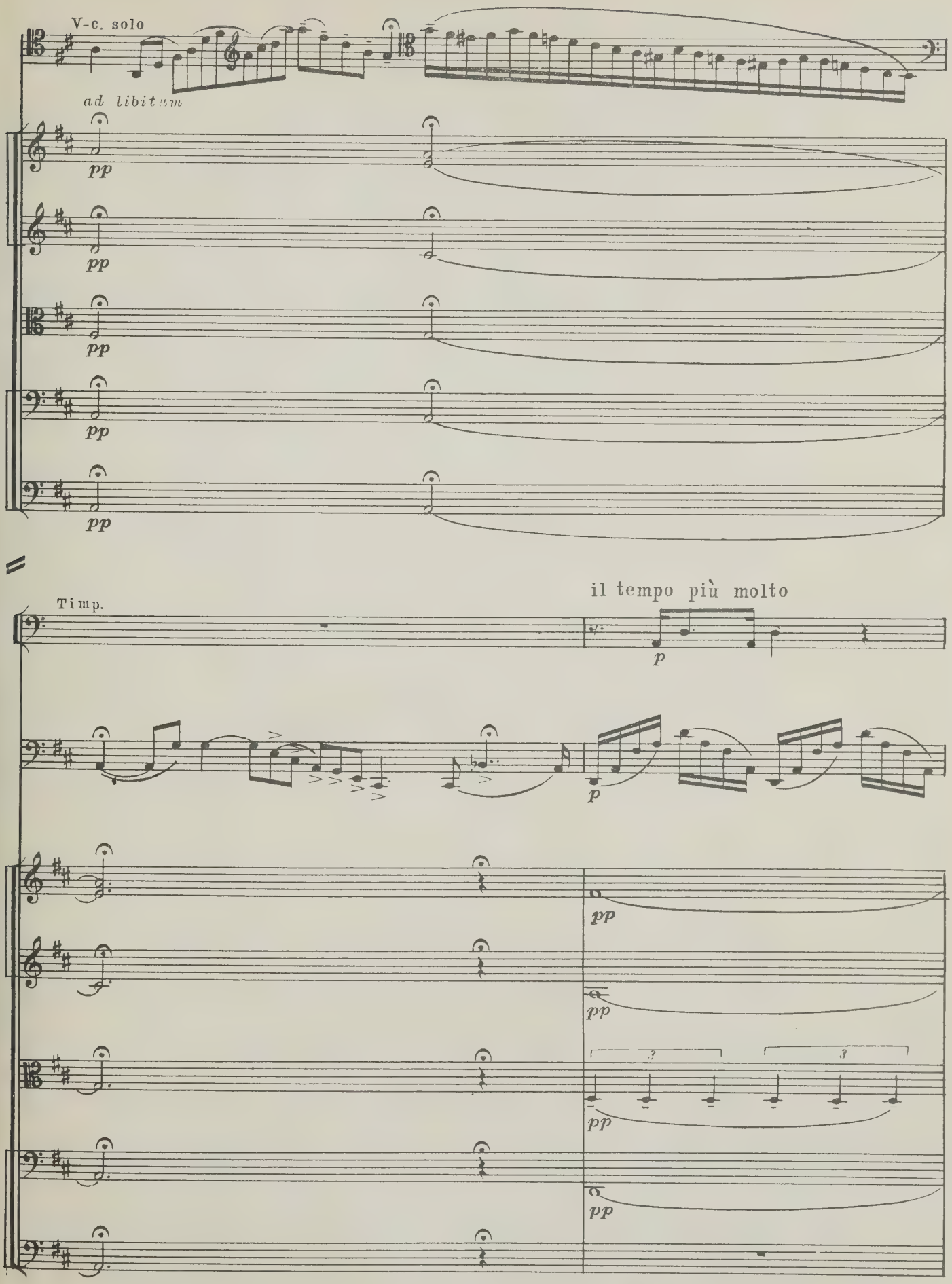


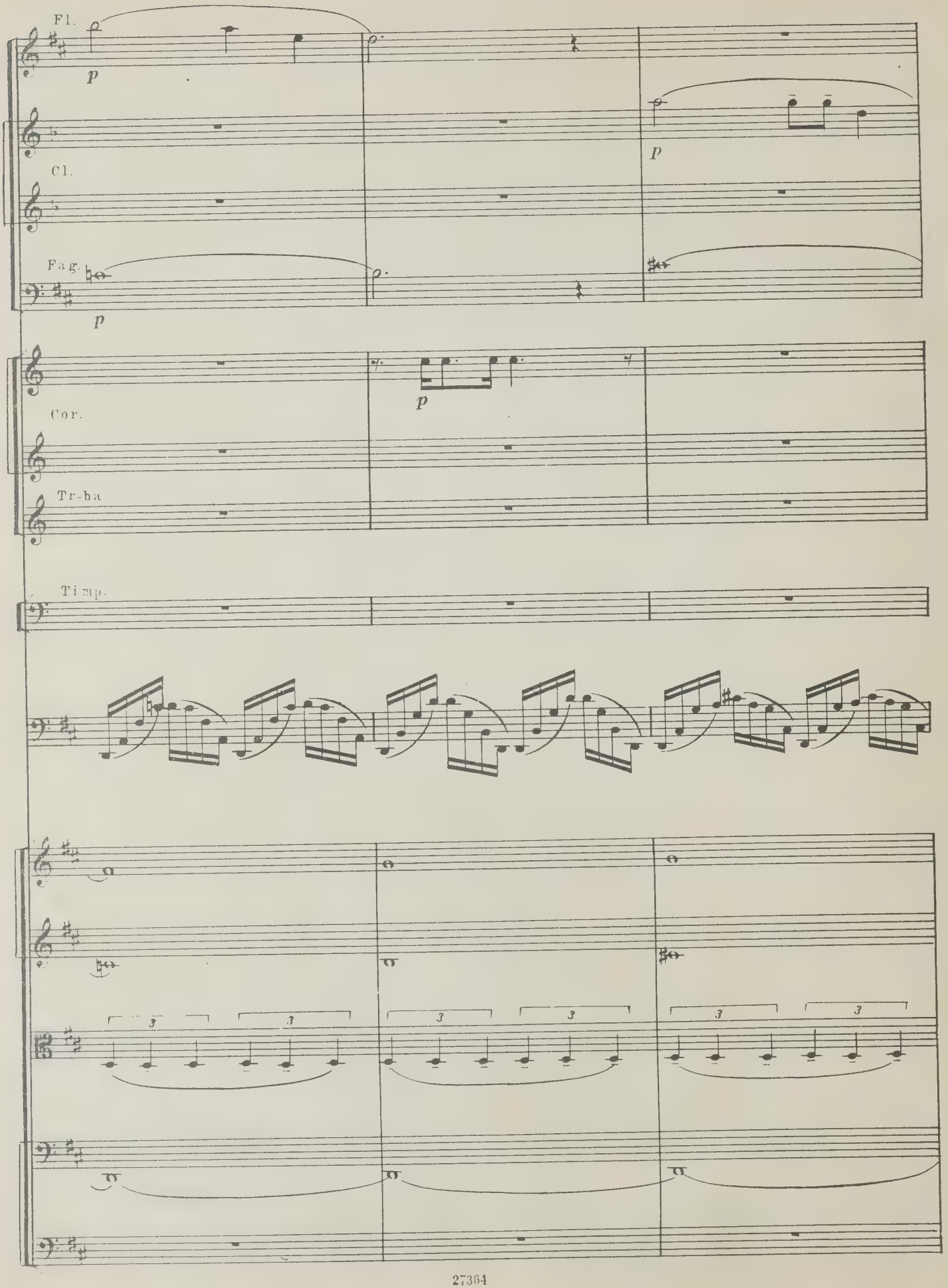

f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f

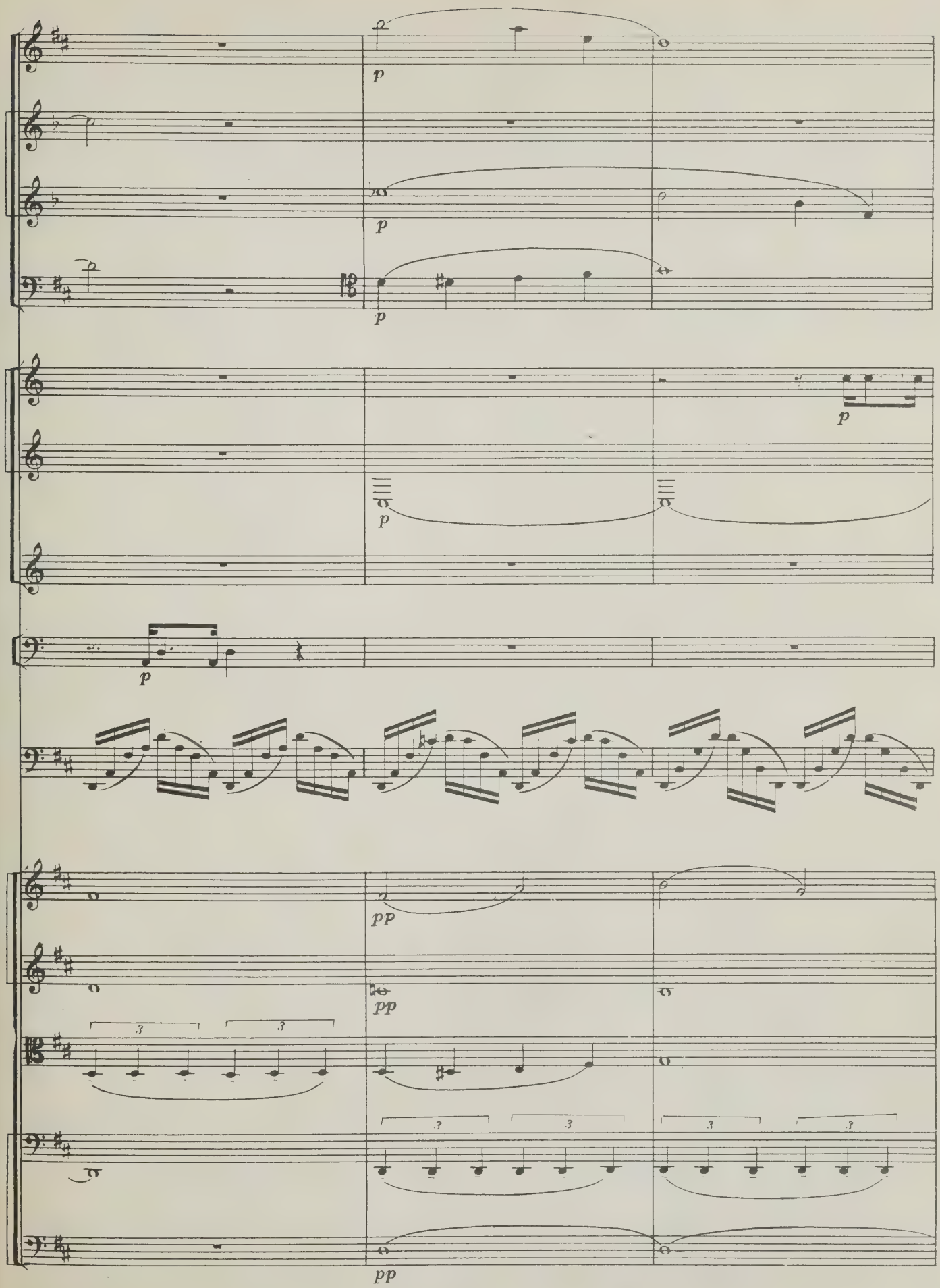

f
p

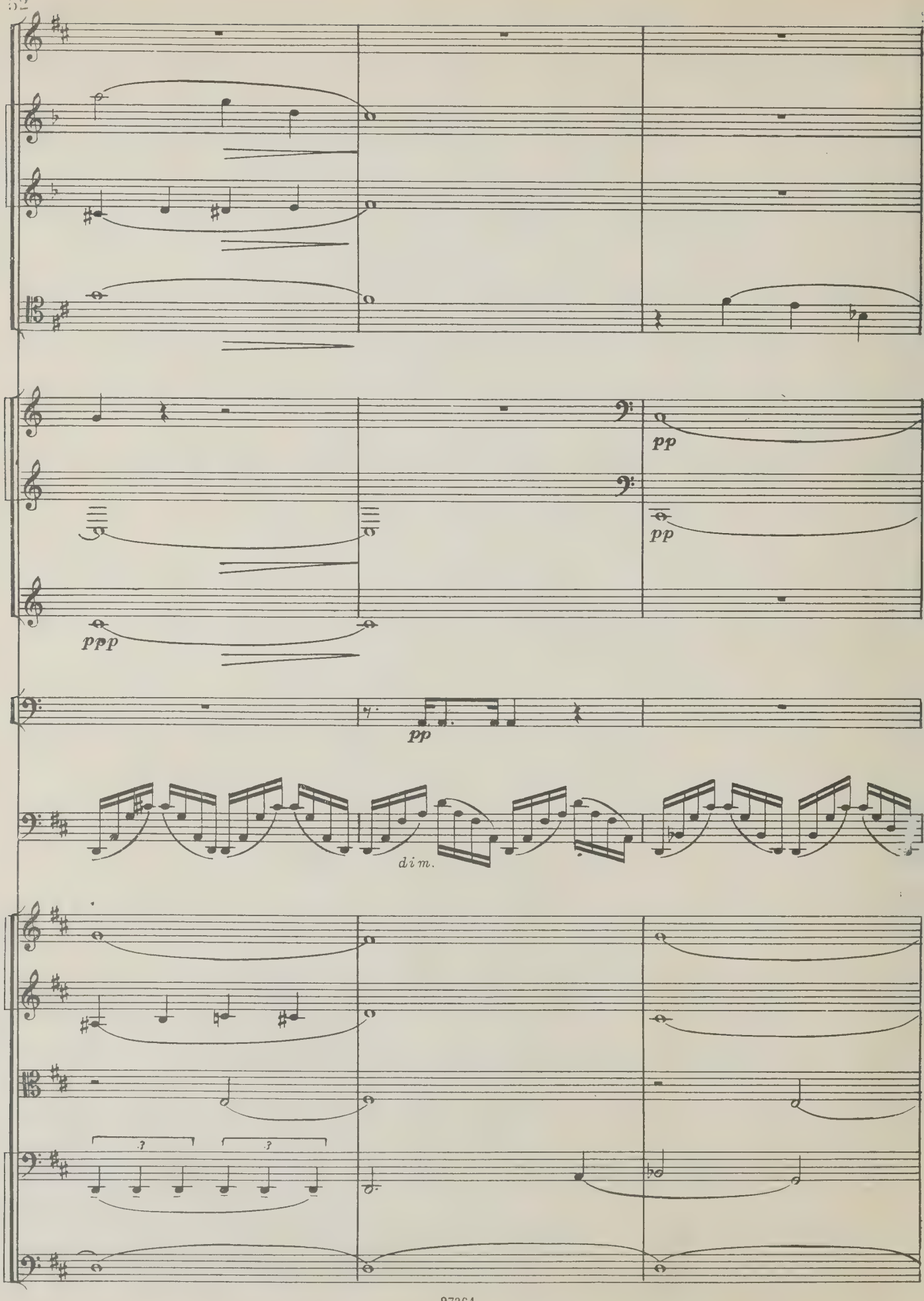

Andante
V-c. solo
f
pp
pp
pp
pp
Fl.
Cl.
pp
pp
pp
p
p

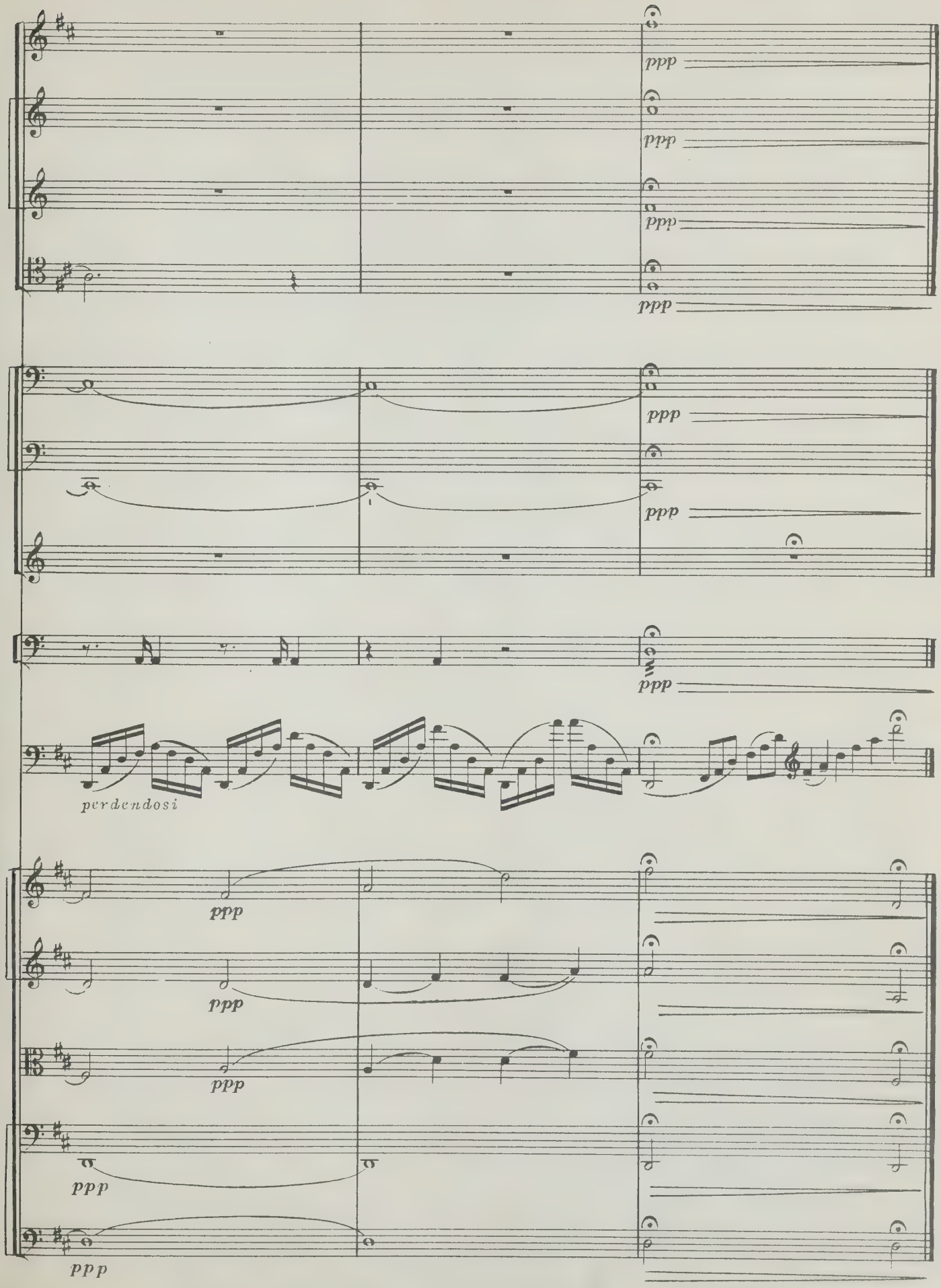

Fl
Cl.
Fag.
pp
Cor.
pp
Tr-ba
pp
pp
Timp.
p
calando
f
p
p
p
p
Fag.
pp
tr
p


V-c. solo
ad libitum
pp
pp
pp
pp
pp
Timp.
il tempo più molto
p
p
pp
pp
3
3
pp
pp


Fl.
p
Cl.
Fag.
p
p
Cor.
Tr-ba
Timp.
3
3
3
3
3
3


p
p
p
p
p
p
p
pp
pp
pp
3
3
3
3
3
3


pp
pp
ppp
pp
dim.


ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
perdendosi
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp

МИХАИЛ ЮРЬЕВИЧ ВЕЛЬГОРСКИЙ

ТЕМА С ВАРИАЦИЯМИ

для виолончели с оркестром

Редактор К. Титаренко
Лит. редактор Л. Чудова
Техн. редактор Л. Бибикова

Подписано к печати 11/VI 1959 г. Форм. бум. 60×92¹/₈.
Бум. л. 3,375. Печ. л. 6,75. Уч.-изд. л. 6,75. Тир. 420 экз.
Заказ 2400

9-я типография Управления полиграфической
промышленности Мосгорсовнархоза.

8 р. 75 к.

ЦЕНА
с 1 января 1961 г.
руб. 8 8 коп.
НОВАЯ ЦЕНА
15 коп.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

ВЫХОДИТ В СВЕТ В 1959 ГОДУ

ПАРТИТУРЫ

Бабаев А. Индийская фантазия для малого симфонического оркестра
Вельгорский М. Вариации для виолончели с оркестром (Первая публикация)
Веприк А. Пастораль
Глазунов А. Симфония № 3
Глиэр Р. Концерт для голоса с оркестром
Кабалевский Д. Симфонические картины к трагедии Шекспира «Ромео и Джульетта»
Капп Э. «Ленинград». Сюита в 6 частях, посвященная 250-летию Ленинграда
Людкевич С. «Песня юношей». Рондо
Лятошинский Б. «Гражина». Симфоническая поэма по А. Мицкевичу
Мусоргский М. «Борис Годунов». Опера (в 2 томах)
Мухатов В. «Кантата о счастье»
Мшвелидзе Ш. Индийская сюита
Мясковский Н. Увертюра
Палиашвили З. «Даиси». Опера
Прокофьев С. Седьмая симфония
Прокофьев С. Концерт-симфония для виолончели с оркестром
Прокофьев С. «Петя и Волк». Сказка
Прокофьев С. «Александр Невский». Кантата
Прокофьев С. Классическая симфония
Рахманинов С. Три русских песни для оркестра и хора
Скрябин А. Симфония № 1
Танеев С. По прочтении псалма
Успенский В. Сюита «Муканна»
Успенский В. Лирическая поэма памяти Алишера Навои
Штогаренко А. «Украина моя».
Ямпилов Б. Сюита

ГОЛОСА

Шостакович Д. Симфония № 11 «1905-й год»

ОБРАЩАЙТЕСЬ В МАГАЗИНЫ
ВСЕСОЮЗНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ КНИЖНОЙ ТОРГОВЛИ

20/4/76

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1016
V5T5

Vel'gorskii, Mikhail IUr'evich
[Theme with variations, violoncello & orchestra, D major]

Music